



Espediente zk./Nº expediente: 2025SOFF0002	Erreg. data/Fecha reg:
Erreg. zk. / Nº registro: 000000	
Gaia/Asunto: 2026ko Ordenantza Fiskalen aldaketa. 1. aldaketa (orokorra)/ Modificación Ordenanzas fiscales 2026. 1 modificación (general)	
Eskatzailea/Solicitante: ERRETERIAKO UDALA	NAN(IFK)/DNI(NIF): P2007200E
Kokalekua/Emplazamiento: ERRETERIA	

Izenpetu du: .Udal Diruzainak.

Suscribe: .La Tesorera Municipal

Onartzeko eskumena duen organoa: Udalbatzarra, aurretik Antolaketa batzorde informatzailearen diktamenarekin.

Órgano competente aprobación: Pleno municipal, previo dictamen de la Comisión informativa de Organización.

Espedientea ikusita, aplikatu beharreko legerian eskatutako baldintza guztiak betetzen direla uste du, eta honako erabaki-proposamen honekin ados dago:

A la vista del expediente, estima que se cumplen todos los requisitos exigidos en la legislación aplicable, y da su conformidad a la siguiente propuesta de acuerdo:

ERABAKI PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ACUERDO

AURREKARIAK

ANTECEDENTES

Ikusirik sail ezberdinek ematen dituzten zerbitzuei buruz egindako proposamenak, espedientean jasota daudenak.

Vistas las propuestas realizadas por los diferentes departamentos relativos a los servicios que prestan y que constan en el expediente.

Ilkusirik, 2025eko urriaren 17ko Udal diruzainaren txostena. Bertan, zehazten dira zerga, tasa eta prezio publiko bakoitzaren ordenantzaren aldaketaren edukia, bai eta zergabiltketaren ordenantza fiskalarena ere. Testu osoa eranskinean dago jasota.

Visto el informe de la Tesorera Municipal de fecha 17 de octubre de 2025 en el que se detalla de forma expresa el contenido de la modificación de la ordenanza de cada impuesto, tasa y precio público, así como de la ordenanza fiscal de Recaudación y cuyo texto completo se recoge en el anexo.

Ikusirik, 2025eko urriaren 17an Udal Idazkariak egindako txostena.

Visto el informe de la Secretaria Municipal, de fecha 17 de octubre de 2025.

Ikusirik, 2025eko urriaren 17an udal kontuhartzailearen txostena.

Visto el informe de la Interventora Municipal, de fecha 17 de octubre de 2025.

ZUZENBIDE OINARRIAK

LEGISLACIÓN APLICABLE

* Gipuzkoako Toki Ogasunak Arautzeko 11/1989 Foru Araua, uztailaren 5koa.

* Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa.

* 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen.

* Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local

Udal Diruzainak erabaki-proposamena egin du, eta Ogasun Saileko Delegatuak espedientean jasotako

La Tesore Municipal ha emitido propuesta de acuerdo y el Delegado de Hacienda ha dado su



akordio-proposamenari adostasuna eman dio, Antolaketa Informazio Batzordeari proposatzen dio aldeko irizpena eman diezaion, gero Udalbatzak ondorengo erabakia har dezan.

Udalbatzarrak,

conformidad a la propuesta de acuerdo que consta en el expediente, se propone a la Comisión Informativa de Organización, se dictamine favorablemente al Pleno de la Corporación

El Pleno de la Corporación,

ERABAKI DU:

1.- ONARTZEA aurkeztutako Ordenantza fiskalen aldaketan behin-behineko onespina, udal diruzainaren txostenean adierazitako zehaztapenekin. Testua honekin batera doan eranskinean dago

2.- Akordioa JENDAURREAN JARTZEA 30 lanegunez, epe horretan erreklamazio zein iradokizunak egin ahal izan daitezten. Iragarkia Udalaren Iragarki Oholean, udal web orrian, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta Gipuzkoako hedapenik handienetako den egunkarietatik gutxienez batean argitaratuko da.

3.- Ordenantza fiskalen aldaketaren inguruko erabakia BEHIN BETIKOA IZANGO da, eta beraz ez du erabaki berririk beharko, baldin eta jendaurreko informazio epea amaitu ondoren ez bada erreklamaziorik jaso, eta indarrean sartuko da ordenantza aldaketaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu ondoren.

Errenterian, sinaduran agertzen den datan

Diruzaina,

Sinatua:Elena Zaldua Miguel

OE: Ogasun Saileko Delegatua

ACUERDA:

1.- APROBAR provisionalmente la propuesta de modificación de las ordenanzas fiscales con las especificaciones que se señalan en el informe de la Tesorera Municipal y cuyo texto se recoge en el anexo que se adjunta.

2.- SOMETER el acuerdo a información pública por el plazo de 30 días hábiles, a efecto de reclamaciones y observaciones que pudieran deducirse, publicándose el correspondiente anuncio en el Tablón de Edictos del Ayuntamiento, la web municipal, el Boletín Oficial de Gipuzkoa, y al menos un diario de los de mayor difusión de Gipuzkoa.

3.- El acuerdo adoptado sobre la modificación de las ordenanzas fiscales **DEVENDRÁ DEFINITIVO**, sin necesidad de nuevo acuerdo, si transcurrido el plazo reglamentario de la información pública no se hubiera producido reclamación alguna, y entrará en vigor tras la publicación de su texto íntegro en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Errenteria, en la fecha de la firma



2026ko ORDENANTZA FISKALEN ALDAKETAREN PROPOSAMENA
(1. ALDAKETA- OROKORRA)
PROPUESTA DE MODIFICACION ORDENANZAS FISCALES 2026
(1ª MODIFICACIÓN – GENERAL)

1.01.-ZERGA: ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGAREN KUOTAK FINKATZEKO FUNTSEZKO ELEMENTUAK ERREGULATUKO DITUEN ORDENANTZA FISKALA.

1.01.-IMPUESTO: ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LOS ELEMENTOS ESENCIALES PARA DETERMINAR LAS CUOTAS DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES.

V. HOBARIAK.

V. BONIFICACIONES.

5. artikulua.

Artículo 5.

Ondorengo hobariak egingo dira:

Se establecen las siguientes bonificaciones:

1. Zerga kuota osoaren %50eko hobaria, beti ere interesatuek obrei ekin aurretik hala eskatzen badute urbanizatzeko, eraikitze eta sustapen enpresek egiten duten jardueraren xede direnzentzako, bai obra berriak egiteko hala nola eraberritzeko, eta horiek haien ibilgetuaren artean azaltzen ez direnean.

1. Del 50% de la cuota íntegra del Impuesto, siempre que así se solicite por los interesados antes del inicio de las obras, para los inmuebles que constituyan el objeto de la actividad de las empresas de urbanización, construcción y promoción inmobiliaria tanto de obra nueva como de rehabilitación equiparable a ésta, y no figuren entre los bienes de su inmovilizado

Hobari hau aplikatzeko epea obrak hasi ondorengo zergalditik eta amaitu ondorengo zergaldira bitartekoa izango da, beti ere denbora horretan urbanizatzeko edo eraikuntza lanak benetan egiten badira. Epealdi horrek ezingo ditu inoiz hiru zergaldi gainditu.

El plazo de aplicación de esta bonificación comprenderá desde el periodo impositivo siguiente a aquel en que se inicien las obras hasta el posterior a la terminación de las mismas, siempre que durante ese tiempo se realicen obras de urbanización o construcción efectiva, y sin que, en ningún caso, pueda exceder de tres periodos impositivos.

2. Familia ugariak. Zerga kuota osoaren gaineko hobaria jartzen da familia ugariako titularrak direnzentzat, ondoren zehazten diren errenta eta ondare baldintzen arabera.

2. Familias numerosas. Se establece una bonificación sobre la cuota íntegra del Impuesto a favor de aquellos sujetos pasivos que ostenten la condición de titulares de familia numerosa según los requisitos de renta y patrimonio que se especifican.

Urteko errenta mugak (ondoren adierazitako arauen arabera kalkulatuta) eta hobariaren - ehunekoa ondorengoak izango dira;

Los límites de renta anual (calculada de acuerdo con los reglas que se señalan a continuación) y el porcentaje de bonificación a aplicar en la cuota íntegra serán los siguientes:

Errentak dituzten pertsonen kp.	%90eko hobaria	%65eko hobaria	%35eko hobaria	%25eko hobaria
Nº de personas con rentas	Bonificación 90%	Bonificación 65%	Bonificación 35%	Bonificación 25%
1	< 15.319,21 €	15.319,21 € - 22.067,87 €	22.067,87 € - 28.825,82 €	28.825,82 € <
2	< 20.117,20 €	20.117,20 € - 28.979,52 €	28.979,52 € - 37.854,09 €	37.854,09 € <
3	< 23.863,03 €	23.863,03 € - 34.375,50 €	34.375,50 € - 44.902,52 €	44.902,52 € <



4	< 27.079,74 €	27.079,74 € - 39.009,33 €	39.009,33 € - 50.955,38 €	50.955,38 € <
5	< 30.185,80 €	30.185,80 € - 43.483,69 €	43.483,69 € - 56.799,95 €	56.799,95 € <
6	< 33.125,89 €	33.125,89 € - 47.719,01 €	47.719,01 € - 62.332,27 €	62.332,27 € <

Errenta kalkulatzeko arauak.

Errenta, bizikidetzaren unitatearen diru-sarreraren eta, hala badagokio, kenkariaren arteko aldea izango da.

Diru-sarrerak kalkulatzeko, aurreko ekitaldiko Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren Aitorpenaren kontzeptu hauen batura hartuko da kontuan:

- Lanaren errenta.
- Jarduera ekonomikoen errentak.
- Higiezinaren kapitalaren errentak.
- Higigarrien kapitalaren errenta.
- Ondare irabaziak.

Diru-sarreratzat hartuko dira Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalaren prestazioengatik jasotako zenbatekoak, aurreko kontzeptuetan sartzen ez direnak.

Errentaren gaineko zergaren aitorpena egiten ez bada, kontuan hartuko dira enpresaren ziurtagiriaren (10-T), Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalaren, edo bestelako ziurtagiriaren bidez egiaztatutako diru-sarrerak.

* Kenkariak.

Ondoren zehazten diren kenkari hauek metagarriak dira haien artean, segidan, aurrez ezarritako ordenan, eta bizikidetzaren unitatearen guztizko sarreraren gainean aplikatuko dira.

- Guraso bakarrek familia bada: %10
- Bizikidetzaren unitatean dauden 25 urtetik beherako kide bakoitzeko:
 - Lehen seme-alabarengatik: 2.000 €

Reglas para el cálculo del nivel de renta

La renta vendrá dada por la diferencia entre los ingresos de la unidad de convivencia y las deducciones que en su caso correspondan.

Para el cálculo de los ingresos se tendrá en cuenta la suma de los siguientes conceptos de la Declaración del Impuesto de la Renta de Personas Físicas del ejercicio anterior:

- Rendimientos de trabajo.
- Rendimientos de actividades económicas
- Rendimientos de capital inmobiliario
- Rendimientos de capital mobiliario
- Ganancias patrimoniales.

Tendrán consideración de ingresos las cantidades percibidas del Instituto Nacional de la Seguridad Social no incluidos en los conceptos anteriores.

En caso de no realizar la declaración del Impuesto sobre la Renta se tendrán en cuenta los ingresos acreditados mediante certificado de empresa (10-T), Instituto Nacional Seguridad Social, etc.

* Deducciones.

Estas deducciones son acumulativas entre ellas y se aplicarán sucesivamente, en el orden preestablecido, teniendo en cuenta los ingresos totales de la unidad de convivencia

- Familia monoparental o monomarental: 10%
- Por cada menor de 25 años que integre la unidad de convivencia:
 - Primer hijo o hija: 2.000 €



- Bigarren seme-alabarengatik: 2.000 €

- Segundo hija o hijo: 2.000 €

- Hirugarren eta ondoko seme-alabarengatik: 3.000 €

- Tercera hija o hijo y siguientes: 3.000 €

c. Desgaitasuna duen bizikidetzaren unitateko kide bakoitzeko:

c. Por cada miembro de la unidad de convivencia con discapacidad:

- %33 edo gehiago eta %65 baino gutxiagoko desgaitasunagatik: 1.800 €

- Igual o mayor al 33% e inferior al 65%: 1.800 €

- %65 edo gehiagoko desgaitasunagatik: 4.000 €

- Superior al 65%: 4.000 €

* Ondarea

* Patrimonio

Aurreko epigrafean xedatutako errentaren arabera baremoa aplikatu ahal izateko, ondoren adierazitako arauen arabera kalkulaturako ondarearen balioa ezin izango da 200.000 € baino handiagoa izan.

Para poder aplicar el baremo de renta establecido en el epígrafe anterior, el valor del patrimonio de la unidad convivencial, calculado de acuerdo con las reglas que se señalan a continuación no podrá ser superior a 200.000 €

Aurreko muga horiei 30.000 € gehituko zaizkie desgaitasunen bat izanez gero, erabiltzaile mota edozein dela ere.

Los límites anteriores se incrementarán en 30.000 euros en el caso de discapacidad de alguno de los miembros de la unidad convivencial.

Ezarritako ondasun muga gaindituz gero, hoberia ez da aplikatuko.

En caso de superar el límite de patrimonio establecido la bonificación no será aplicable.

Ondarea kalkulatzeko arauak

Reglas para el cálculo del nivel de patrimonio.

Ondarearen balioa hartuko da ondasun hauen balioen batura:

El valor del patrimonio resultará de la suma de los valores de los siguientes bienes:

a. Ondasun higiezinaren katastro-balioa, ohiko etxebizitza, garaje bat eta trastelekua izan ezik (hoberia aplikatu dakiekeen finkak)

a. Valor catastral de los bienes inmuebles, excluida la vivienda habitual, un garaje y trastero (fincas a las que se les puede aplicar la bonificación)

b. Ibilgailuak. Zerga sortzen den egunean indarrean dagoen foru aginduko tauletan jasotako zenbatekoak hartuko dira erreferentziatzat. (Foru Agindua, zeinaren bidez onesten baitira ibilgailu eta itsasontzien batez besteko salmenta prezioak ondare eskualdaketen eta egintza juridiko dokumentatuen gaineko zerga, oinordetzen eta dohaintzen gaineko zerga, zenbait garraibideren gaineko zerga berezia eta ondarearen gaineko zerga kudeatzean aplikatzeko.)

b. Vehículos. Se tomará como referencia los importes recogidos en las tablas de la Orden Foral vigente en la fecha de devengo del impuesto. (Orden Foral por la que se aprueban los precios medios de venta de vehículos y embarcaciones aplicables en la gestión del impuesto sobre transmisiones patrimoniales y actos jurídicos documentados, impuesto sobre sucesiones y donaciones, impuesto especial sobre determinados medios de transporte e impuesto sobre el patrimonio.)

c. Banku-saldok. Aurreko urteko saldoen batez bestekoa hartuko da kontuan

c. Saldos bancarios. Se tendrán en cuenta la media de los saldos del año anterior.

Bizikidetzaren unitatea osatuko dute etxebizitza

Constituyen unidad convivencial, los padres,



berean erroldatutako gurasoak eta 25 urtetik beherako anai-arrebak izango dira.

Guraso bakarreko familia. etxebizitza berean 25 urtetik beherako seme-alabak eta guraso bakarra erroldatuta dauden eta zaintza partekaturik ez duten bizikidetza-unitateak hartuko dira halakotzat.

Gurasoak bananduta badaude eta zaintza partekatua badago, bizikidetza-unitatea bi gurasoek osatuko dute, nahiz eta horietako bat erabiltzailearekin erroldatuta ez egon.

Hobaria ohiko etxebizitzari, garaje eta trasteleku bati aplikatu dakieke. Ondorio horietarako, garaje eta/edo trasteleku bat baino gehiago izanez gero, hobaria etxebizitzaren higiezin berean dagoen garajeari eta/edo trastelekuari aplikatuko zaio.

Familia ugariaren titulua indarrean dagoen bitartean, urtero egiaztatuko dira ordenantzan adierazitako errenta eta ondareari buruzko baldintzak betetzen direla egiaztatzeko beharrezkoak diren datuak. Bizikidetza-unitatearen ahalmen ekonomikoa aldatuz gero, emandako hobaria berrikusiko da.

39/2015 Legearen 28. artikuluan eta 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1. artikuluan ezarritakoari jarraiki, interesdunak horren aurka egiten ez badu edo dagozkion agiriak aurkeztu ezean, Udalak hobariaren onuradun izateko baldintzak betetzen diren egiaztatzeko bizikidetza unitatearen behar den informazioa kontsultatuko du zuzenean, NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez.

-Trafikoko Zuzendaritza Nagusia: ibilgailu zerrendaren kontsulta.

- Gipuzkoako Foru Aldundia: PFEZaren kontsulta hedatua eta kontu mailaren kontsulta.

- Katastroko Zuzendaritza Nagusia: Katastroko datuen kontsulta.

- Eusko Foru Aldundiak: Ondasun Higiezinaren kontsulta.

- Gizarte Segurantzaren Instituto Nazionala: Gizarte prestazio publikoen kontsulta.

madres y hermanos o hermanas menores de 25 años, empadronados en el mismo domicilio.

Tendrán consideración de familia monomarental o monoparental aquellas unidades de convivencia en las que figuren empadronados en el mismo domicilio hijas o hijos menores de 25 años y una sola persona progenitora y no exista custodia compartida.

En el supuesto de que las personas progenitoras estuvieran separadas y existiera una custodia compartida, la unidad de convivencia estará integrada por las dos personas progenitoras, aun cuando una de ellas no estuviera empadronada con la persona usuaria.

La bonificación es aplicable a la vivienda habitual, a un garaje y a un trastero. A estos efectos, en caso de disponer de más de un garaje y/o trastero la bonificación será aplicable al garaje y/o trastero situado en el mismo inmueble que la vivienda.

Durante la vigencia del título de familia numerosa se comprobarán anualmente los datos necesarios para verificar el cumplimiento de los requisitos de renta y patrimonio señalados en la ordenanza. En caso de variación en la capacidad económica de la unidad convivencial se revisará la bonificación concedida.

De acuerdo con el art. 28 de la Ley 39/2015 y el art. 6.1. del Reglamento (UE) 2016/679, salvo que la persona interesada se opusiera a ello o que presente la documentación correspondiente, el Ayuntamiento consultará directamente a través del nodo de interoperabilidad NISAE, la información necesaria correspondiente a la unidad convivencial para determinar el cumplimiento de las condiciones para acceder a dicha bonificación:

- Dirección General de Tráfico: Servicio de Consulta de Listado de Vehículos.

- Diputación Foral de Gipuzkoa: Consulta IRPF extendido y consulta de nivel de Cuentas.

- Dirección General del Catastro: Consulta de datos catastrales.

- Diputaciones Forales Vascas. Consulta de Bienes Inmuebles.

- Instituto Nacional de la Seguridad Social: Consulta de Prestaciones Sociales Públicas.



- Eusko Jaurlaritza: Famili Ugariaren tituluaren kontsulta.

- Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra: Lan ibilbidea kontsultatzeko zerbitzua.

- Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoa: langabezia prestazioen aldiko zenbatekoak kontsultatzeko zerbitzua.

- Gipuzkoako Foru Aldundia: Desgaitasunari buruzko datuen kontsulta.

- Gobierno Vasco: Consulta de títulos de familia numerosa.

- Tesorería General de la Seguridad Social: Consulta de vida laboral.

- Servicio Público de Empleo Estatal: Consulta de importes por período de desempleo.

- Diputación Foral de Gipuzkoa: Consulta de Discapacidad

Hala ere, arazo informatikoengatik beharrezko dokumentazioa telematikoki lortu ezin bada, edo bizikidetzaren unitatearen errenta- eta ondare-maila egiaztatzeko dokumentazio gehiago bildu behar bada, eskatzaileari dokumentazioa aurkeztea eskatuko zaio, espedientearen ebatzi ahal izateko.

No obstante, en caso de que no pueda obtenerse la documentación necesaria de forma telemática por problemas informáticos o fuera necesario recabar más documentación para acreditar el nivel de renta y patrimonio de la unidad convivencial, se requerirá al solicitante la aportación de la documentación para resolver el expediente

Hobari eskaera jasotzen hasteko epea, hala badagokio, eskaera egin eta hurrengo ekitalditik aurrera izango du eragina, ondorengo kasuan izan ezik:

La solicitud de bonificación tendrá efecto , en su caso, a partir del ejercicio siguiente a la fecha de solicitud, excepto en el siguiente caso:

Eraikuntza berriko altak. Horiek, hilabeteko epea izango dute zerga honen lehen likidazioa jakinarazten den egunetik aurrera

Las altas de nueva construcción, que dispondrán del plazo de un mes, a contar desde la fecha de notificación de la primera liquidación de este impuesto.

3. Kuota osoaren %50eko hobaria babes ofizialeko etxebizitza berrietarako izango da, eta halaber, dela proiektuan ala erregistroan beraiei lotuta dauden garaje eta trastelekuetarako, beti ere behin betiko kalifikazioa eman ondoren, eta alokatzeko diren etxebizitza sozialentzat soilik.

3. Del 50% de la cuota íntegra del Impuesto a las viviendas de protección oficial de nueva construcción, así como a los garajes y trasteros vinculados a las mismas, en proyecto y registralmente, una vez que se otorgue la calificación definitiva, pero sólo para el caso de que se trate de viviendas sociales destinadas al alquiler.

Epea: 5 urte, behin betiko kalifikazioa eman ondoren.

Duración: 5 años contados desde el otorgamiento de la calificación definitiva.

4.- Zergaren kuota osoan hobaria ezartzen da, hornidura puntuaren potentziaren arabera, euren kontsumorako izango den energia sortzeko, aprobetxamendu elektrikorako sistemak jartzen dituzten etxebizitzaren subjektu pasibo titularrei. Hobari hori aplikatuko zaie, halaber, energia hornitzeko puntuak Energia Komunitate batean parte hartzen duten etxebizitzaren subjektu pasibo titularrei..

4 - Bonificación en la cuota íntegra, dependiendo de la potencia del punto de suministro, a aquéllos sujetos pasivos titulares de viviendas en las que instalen sistemas de aprovechamiento eléctrico para la generación de energía destinada a consumo propio de dichos inmuebles. También se aplicará esa bonificación a los sujetos pasivos titulares de viviendas cuyos puntos de suministro de energía participen en una Comunidad Energética.

- Erabiltzailearen hornidura puntuaren potentzia 300 Wp eta 999 Wp artekoa : %25

- Potencia de suministro de la persona usuaria entre 300 Wp y 999 Wp: 25%

- Erabiltzailearen hornidura puntuaren potentzia 1

- Potencia de suministro de la persona usuaria igual



kWp edo handiagoa: %50

Potentzia hori instalazioaren potentzia osoa izan daiteke banakako instalazioen kasuan, edo erabiltzaile bakoitzari esleitutako potentzia instalazio kolektiboetan edo energia komunitateen instalazioetan, instalazioa eraikin berean egon ala ez.

Hobari hori, sistema ezartzen denetik 5 urtean aplikatuko da. Energia komunitateek ekitaldi bakoitzeko urtarilaren batean eman beharko dute instalazio kolektiboaren banaketa koefizienteen berri, ekitaldi bakoitzean hobaria aplikatu ahal izateko. Hobari horretatik kanpo daude mikroinbertsoreak dituzten eguzki-panelak.

Ezingo da aplikatu hobari hau eguzki-energia aprobetxatzeko sistemak instalatzea nahitaezkoa bada arloko araudi espezifikoaren arabera.

Eskabidearekin batera, adierazitako baldintzak betetzen direla egiaztatzen duten agiri teknikoak aurkeztu beharko dira. Instalazioa martxan jartzeko Eusko Jaurlaritzan aurkeztutako erantzukizunpeko adierazpenaren fotokopia.

5. Zerga kuota osoaren %99ko hobaria, ondasun higiezin erabilera Eusko Jaurlaritzaren programetarako lagatzen bada abenduaren 23ko 466/2013 Dekretuaren bidez araututako «Bizigune» Etxebizitza Hutsen Programa»ren esparruan «ASAP (Alokairu Segurua, Arrazoizko Prezioa), merkatu libreko etxebizitzaren alokairurako bitartekaritza programa»ren esparruan (irailaren 17ko 144/2019 Dekretuaren bidez arautua), edo autonomia erkidegoko, foru zein udaletako antzeko beste plan eta programa batzuen barru

Hobari hau jasotzen hasteko epea, eskaria egin eta hurrengo urtean hasiko da

6. Zerga kuota osoaren %95eko hobaria, Nekazaritza kooperatiben eta luraren ustiapen komunitarioarako kooperatiben landa ondasunek, 2/1997 Foru Arauaren 26.4 artikulua finkatzen duen baldintzetan.

7. Zergaren kuota osoko hobaria A edo B mailako efizientzia energetikoaren etiketa duten ondasun higiezinentzat, ehuneko hauen arabera:

A mailakoek: %50eko hobaria

o superior a 1 Kw: 50%

Esa potencia podrá ser la potencia total de la instalación en caso de instalaciones individuales, o la potencia asignada a cada persona usuaria en instalaciones colectivas o en instalaciones de comunidades energéticas, independientemente de que la instalación se encuentre en el mismo edificio o no.

Esta bonificación se aplicará durante 5 años desde la instalación del sistema. Las comunidades energéticas deberán informar de los coeficientes de reparto de la instalación colectiva, a fecha de uno de enero de cada ejercicio, para que se pueda aplicar la bonificación en cada ejercicio. Quedan fuera de esta bonificación la instalación de paneles solares con microinversores.

No procederá esta bonificación cuando la instalación de sistemas de aprovechamiento de la energía solar sea obligatoria a tenor de la normativa específica en la materia.

Junto con la solicitud se deberá aportar la documentación técnica que acredite el cumplimiento de los requisitos señalados. Fotocopia de la declaración responsable de la puesta en servicio de la instalación presentada en el Gobierno Vasco.

5. Bonificación del 99 % de la cuota íntegra del impuesto para los bienes inmuebles cuyo uso sea objeto de cesión en programas del Gobierno Vasco en el marco del «Programa de Vivienda Vacía «Bizigune»» regulado por el Decreto 466/2013, de 23 de diciembre, o del «Programa de Intermediación en el mercado de Alquiler de Vivienda libre ASAP (Alokairu Segurua, Arrazoizko Prezioa)», regulado por el Decreto 144/2019, de 17 de septiembre, o en el marco de otros planes

El efecto de la concesión de esta bonificación empieza a partir del ejercicio siguiente a la fecha de solicitud.

6. Bonificación del 95% de la cuota íntegra de los bienes rústicos de las cooperativas agrarias y en los términos establecidos en el artículo 26.4 de la Norma Foral 2/1997.

7. Bonificación en la cuota íntegra del impuesto para los bienes inmuebles que tengan una etiqueta de eficiencia energética de la clase A o B, conforme a los siguiente porcentajes:

Clase A: 50 % de bonificación.



B mailakoek: %40eko hobaria

Clase B: 40 % de bonificación.

Hobari hori birgaitze obra baten ondoren etiketa hori lortu duten higieziei soilik aplikatuko zaie, eta etiketa hori lortu eta 3 urteko iraupena izango dute.

La citada bonificación únicamente se aplicará a aquellos inmuebles que hayan obtenido dicha etiqueta tras una obra de rehabilitación y será aplicable durante 3 años desde la obtención de la citada etiqueta.

8.- % 25eko hobaria kargagailu elektrikoak dituzten bizitegi-erabilerako higiezinentzat.

8.- Bonificación del 25% para inmuebles de uso residencial en los que se hayan incorporado cargadores eléctricos.

Zatiketa horizontalaren araubideari lotuta ez dauden finketan, aplikatu beharreko hobari-ehunekoa finketaren katastro-balio osoaren eta instalazioa egin den higiezinaren katastro-balioaren arteko proportzioaren gainean izango da.

En aquellas fincas que no estén sujetas al régimen de división horizontal, el porcentaje de bonificación a aplicar será sobre la proporción existente entre el valor catastral total de la finca y el valor catastral de del inmueble en el que se haya realizado la instalación.

Hobaria ez da aplikatuko kargatze-puntuaren instalazioa katastroko erreferentzia zehatz bati lotuta ez dagoenean, bati baino gehiagori eragiten dienean eta subjektu pasibo jakin bat ezin denean zehaztu edo banaketa horizontala duten higiezinetan eremu komunetan kokatuta dagoenean.

No se aplicará la bonificación cuando la instalación del punto de recarga no esté asociado a una concreta referencia catastral, afecte a varias sin que pueda determinarse a un sujeto pasivo concreto o bien, en inmuebles con división horizontal, se encuentre instalado en zonas comunes.

Eskabidearekin batera, adierazitako baldintzak betetzen direla egiaztatzen duten agiri teknikoak aurkeztu beharko dira.

Junto con la solicitud se deberá aportar la documentación técnica que acredite el cumplimiento de los requisitos señalados.

Hobari hauek zergadunak eskatu behar ditu eta eskatu ondorengo hurrengo epean sartuko dira indarrean, beste eskaera-eperekin bat adierazten den kasuetan izan ezik

Dichas bonificaciones tienen carácter rogado y entraran en vigor a partir del período siguiente a su solicitud, salvo en aquellas que se señale expresamente otro plazo de solicitud

Gauza bat baino gehiagotatik hobaritua suertatuz gero, bakarrik hobaririk handienaz baliatu ahal izango da.

En caso de concurrir dos o más supuestos de bonificación, solamente se aplicara por el concepto que posea el porcentaje más alto de bonificación.

GAINKARGA**RECARGO**6. artikulua.Artículo 6.

1. Subjektu pasiboaren edo hirugarren baten - alokatuta edo erabiltzeko utzia- ohiko bizilekua ez den bizitokiko ondare higiezinak ordenantzaren eranskinean jasotzen den gainkargaren menpean geratuko dira.

1. Los bienes inmuebles de uso residencial que no constituyan la residencia habitual del sujeto pasivo o de terceros en virtud de arrendamiento o cesión de uso quedarán sujetos al recargo contemplado en el anexo de la presente ordenanza fiscal.

Errekargua ez zaie inola ere aplikatuko bizitegi erabilerako ondasun higieziei, izaera sozialeko etxebizitza planetara destinatuta daudenean.

En ningún caso será aplicable el recargo a los bienes inmuebles de uso residencial destinados a planes de vivienda pública de carácter social.

2. Bizilekuko higiezinak joko dira Katastroan etxebizitza gisa jasota dauden lokalak. Horrela, horren barruan geratuko dira etxebizitzari emaniko

2. Se entenderá por inmuebles de uso residencial los locales que estén recogidos como de uso o destino de vivienda en el Catastro. Se incluirán los



eranskinak, baldin eta, erregistroan finka bakar modura azaltzen badira.

3. Gainkarga sortuko da aplikatuko den zerga egiten den une berean, eta berori kuotarekin batera likidatuko da.

4. Gainkarga hau aplikatzearen ondorioetarako, presuntzio egingo da etxebizitza erabilerako ondasun higiezin bat ohiko egoitza dela, baldin eta zergaren sortzapen egunean, hura kokaturik dagoen udalerriko erroldan bertan bizi den/direnen ohiko bizilekua dute.

Halaber, ohiko bizileku gisa erabiltzearen frogaz izango da gutxienez 1.000 kWh elektrizitate edo 2.000 kWh gas natural kontsumo jarraitua izana zerga sortu den momentuaren aurreko urtean.

Puntu hori frogatzeko, aurkeztu beharko dira aurreko urteko elektrizitate-fakturak edo gas naturalen fakturak eta okupatzaileak identifikatzeko datuak jasotzen dituen aitorpena, eredu normalizatua.

5. Egiatzko ohiko bizileku ez diren bizileku erabilerako ondasun higiezinak salbuesita egongo dira errekaru hau aplikatuzetik, baldin sortzapenaren egunean inguruabar hauetakoren bat betetzen badute:

5.1. Elkarte politikoen, sindikatuen edo enpresen egoitza izateko direnak edo irabazi-asmorik gabe kokatzen diren erakundeen egoitzak.

5.2.-Eraiki dituzten promotoreen titularlasuneko ondasun higiezinak. Salbuespena gehienez urtebeteko epean aplikatuko da, lehen erabilerarako lizentziaren datatik zenbatzen hasita.

5.3.- Erakunde publikoren baten eskura utzitako etxebizitzak, horien helburua alokatzea delarik.

5.4.- Bat eginiko etxebizitzek, baldin eta, erregistroan bi finka modura eta errezibo desberdinak badituzte. Ondasunen jabea bakarria izan behar da.

5.5.- Herentzia edo banatu gabeko herentzia bidez eskuratutako etxebizitzak, titularra hil

anexos a la vivienda siempre que formen una finca registral única.

3. El recargo se devengará en el mismo momento que el impuesto sobre el que se aplica y se liquidará conjuntamente con la cuota.

4. A efectos de la aplicación del recargo, se presumirá que un inmueble de uso residencial es residencia habitual, cuando a fecha de devengo del impuesto, en el padrón del municipio donde radique la vivienda conste que constituye la residencia habitual de su o sus ocupantes.

Asimismo, se considerará como prueba de residencia habitual, el consumo continuado de electricidad con un mínimo de 1.000 kWh o de gas natural con un mínimo de 2.000 kWh por vivienda en el año inmediatamente anterior a la fecha de devengo del impuesto.

La prueba se acreditará mediante la presentación de las facturas de electricidad o gas natural correspondientes al año anterior y una declaración responsable en modelo normalizado en la que consten los datos identificativos de su o sus ocupantes.

5. Estarán exentos de la aplicación de este recargo los bienes inmuebles de uso residencial sin residencia habitual efectiva, en los que a la fecha de devengo concurra alguna de las circunstancias siguientes:

5.1. Las destinadas a sedes de asociaciones políticas, sindicales o empresariales o en las que se hallen ubicadas entidades sin ánimo de lucro.

5.2.- Los bienes inmuebles cuya titularidad corresponda a los promotores que los hayan edificado. La exención se aplicará durante un plazo máximo de 1 año contado desde la fecha de primera utilización.

5.3.- Los puestos a disposición de alguna entidad pública que tenga entre sus fines la puesta en alquiler de los mismos.

5.4- Las viviendas unidas físicamente, y que registralmente son dos fincas y tienen dos recibos diferentes. El titular de los bienes debe ser la misma persona.

5.5.- Las viviendas adquiridas por herencia o herencia yacente, durante el período de 2 años



ondorengo 2 urteko epean.

Egoera hau egiaztatu behar da, heriotza ziurtagiria aurkeztuz.

5.6.-. Zerga kobratzeko datan alokatuta dauden etxebizitzak.

Hasierako alokairu kontratua aurkeztu beharko da. Bertan adieraziko da eraikina etxebizitza erabilerarako lagatzen dela. Interesdunak ez daude behartuta jada administrazioaren esku dagoen errentamendu-kontratua aurkeztera. Hala ere, eskaeran kontratu horri erreferentzia egin beharko diote, data adierazita.

Kontratua indarrean dagoela frogatzeko aurkeztu beharko da sortzapen-urteko urtarileko edo ondorengo alokairuaren ordainagiria, ordaintzailea identifikatzen duena.

Alokairu kontratua 2016ko martxoaren 31tik aurrera sinatu den kasuetan (egun hori barne), dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:

Etxebizitzako Gipuzkoako lurralde ordezkartzan jarritako fidantzaren ordainagiriaren fotokopia.

5.7.- . Gutxienez 183 egunetan alokatuta egon diren etxebizitzak, hain zuzen ere zerga kobratzeko aurre-aurreko urtean zehar.

Alokairu kontratua aurkeztu beharko da, adieraziz eraikina etxebizitza erabilerarako lagatzen dela. Interesdunak ez daude behartuta jada administrazioaren esku dagoen errentamendu-kontratua aurkeztera. Hala ere, eskaeran kontratu horri erreferentzia egin beharko diote, data adierazita.

Kontratuak indarrean dirauela frogatzeko, aurkeztu beharko dira adierazitako gutxieneko epealdiari (183 egun) dagozkion sarreren egiaztagirak. ordaintzailea nor den ere adieraziko da.

Alokairu kontratua 2016ko martxoaren 31tik aurrera sinatu den kasuetan (egun hori barne), dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:

Etxebizitzako Gipuzkoako lurralde ordezkartzan jarritako fidantzaren ordainagiriaren fotokopia.

desde el fallecimiento del titular.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del certificado de defunción.

5.6.-. Las viviendas alquiladas a la fecha de devengo del impuesto.

Se deberá presentar el contrato de alquiler inicial, en el que se determine que el inmueble se cede para uso de vivienda. Los interesados no estarán obligados a la presentación del contrato de arrendamiento que ya obre en poder de la Administración, no obstante en la solicitud deberán hacer referencia al citado contrato señalando la fecha del mismo.

Como prueba de vigencia del contrato se deberá presentar el justificante de ingreso de alquiler correspondiente al mes de enero del año de devengo o posterior donde se identifique al pagador.

En aquellos casos en que los contratos de alquiler se hayan suscrito con posterioridad al 31 de marzo de 2016 (incluida dicha fecha) se deberá presentar:

Fotocopia de recibo de depósito de fianza presentado en la Delegación Territorial de Vivienda de Gipuzkoa.

5.7.- Las viviendas que hayan estado alquiladas durante un período mínimo 183 días durante el año inmediatamente anterior al de devengo del impuesto.

Se deberá presentar el contrato de alquiler, en el que se determine que el inmueble se cede para su uso de vivienda. Los interesados no estarán obligados a la presentación del contrato de arrendamiento que ya obre en poder de la Administración, no obstante en la solicitud deberán hacer referencia al citado contrato señalando la fecha del mismo.

Como prueba de vigencia del contrato se deberán aportar los justificantes de ingreso del alquiler correspondientes al período mínimo indicado (183 días), donde se identifique al pagador.

En aquellos casos en que los contratos de alquiler se hayan suscrito con posterioridad al 31 de marzo de 2016 (incluida dicha fecha) se deberá presentar:

Fotocopia de recibo de depósito de fianza presentado en la Delegación Territorial de Vivienda de Gipuzkoa.



5.8.- I, II eta III mailako mendetasuna duten pertsonen titularitateko etxebizitzak, 39/2006 Legearen arabera, abenduaren 14koa, autonomia pertsonala sustatzeari eta mendetasun-egoeran dauden pertsonak zaintzeari buruzkoa, familia-ingurunekeo zaintzaile ez-profesionalen bizilekura lekualdatu eta bertan erroldatutakoak.

Era berean, salbuespen hori aplikatuko zaie, (I, II eta III mailako) mendetasuna duten pertsonen zaintzaile ez profesionalen titularitateko etxebizitzari, pertsona horiek mendetasuna duen senitartekoaren etxebizitzara aldatu eta bertan erroldatu baldin badira.

Bi egoera horietan aplikatuko zaio zaintzailearen edo mendekoaren ohiko etxebizitzari soilik.

Organo eskudunak emandako mendetasunaren gaineko egiaztagiria eta bizikidetzatza egiaztagiria, udalerritik kanpo erroldatuta dauden kasuetan.

5.9.- Hirugarren adineko pertsonen egoitzetan erroldatuta dauden pertsonen titularitateko etxebizitzak. Salbuespen hori soilik ezarriko zaio egoitzan sartu aurretik egoiliarak zuen ohiko etxebizitzari.

Egoera hau, egiaztatuko da errolda ziurtagiria aurkeztuz, udalerritik kanpo erroldatuta dauden kasuetan.

5.10. Ordenamendutik kanpo dauden etxebizitzak, hondamendi aitortpena izan dutenak edo hirigintza kudekariari lotutakoak

5.11.- Higiezinaren merkaturatze saltzeko edo alokatzeko eskainita dauden etxebizitzak, gutxienez hiru hilabetez, baldin eta:

a) Salmenta prezioa ez bada katastroko balioa bider 1,9 koefizientea baino handiagoa.

b) Alokairuaren urtekoturiko prezioa ez bada etxebizitzaren "katastroko balioa bider 1,9 koefizientea" biderketan sorturiko balioaren % 4 baino handiagoa.

Zirkunstantzia horiek egiaztatuko dira:

5.8.- Las viviendas cuya titularidad corresponde a personas dependientes (grado I, II y III) , de acuerdo con la clasificación establecida en "La ley 39/2006, de Promoción de la Autonomía Personal y atención a las personas en situación de dependencia" que se han trasladado y empadronado en el domicilio de cuidadoras/es no profesionales del entorno familiar.

Esta exención se aplicará también a las viviendas cuya titularidad corresponda a cuidadores no profesionales del entorno familiar de las personas dependientes (grado I, II y III) que se han trasladado y empadronado en el domicilio del familiar dependiente.

En ambos casos se aplicará únicamente a la vivienda que tuviera la condición de vivienda habitual del cuidador o dependiente.

Se deberá presentar el certificado de dependencia emitido por el órgano competente y certificado de convivencia, en aquellos casos en que estén empadronados fuera del municipio.

5.9.- Las viviendas cuya titularidad corresponda a personas empadronadas en Residencias de la Tercera Edad. Esta exención se aplicará únicamente a la vivienda que, con carácter previo al ingreso en la Residencia, tuviera la condición de vivienda habitual del residente.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del certificado de empadronamiento, en aquellos casos en que estén empadronados fuera del municipio.

5.10.- Las viviendas que estén fuera de ordenación, declarados en ruina o sujetos a gestión urbanística.

5.11.- Las viviendas que estén ofertadas en el mercado inmobiliario para su venta o arrendamiento , durante un plazo mínimo de tres meses anteriores a la fecha de devengo siempre que:

a) Su precio de venta no supere el valor catastral multiplicado por el coeficiente 1,9.

b) El precio del alquiler anualizado no supere el 4% del valor que resulte de multiplicar el valor catastral de la vivienda por el coeficiente 1,9.

Estas circunstancias se acreditarán:



a) Higiezin bitartekaritza-zerbitzuak erabiltzen direnean: higiezin agentziaren ziurtagiriaren bidez, honako alderdi hauek adieraziz, besteak beste: noiz jarri den higiezin agentziaren esku etxebizitza, salmenta- edo alokairu-prezioa, eta jarraitzen duen eskainita errekarua sortzen den egunean. (urtarrilaren 1a)

b) Higiezin bitartekaritza-zerbitzurik erabiltzen ez denean, deklarazio baten bidez, etxebizitzaren merkaturia eskuragarri jarri dela egiaztatzen duten frogabideekin batera (adibidez, salmenta- edo errentamendu-kartelak dituzten argazkiak, webguneetako publizitate-egiaztariak edo antzekoak, goian adierazitako alderdiak egiaztatzen dituztenak: merkatu higiezinan noiz jarri den eskuragarri, salmenta- edo alokairu-prezioa, eta jarraitzen duen eskainita errekarua sortzen den egunean. (urtarrilaren 1a)

Lorturiko datuekin, Udalak etxebizitza poltsa bat sortu ahalko du.

5.12.-. Gipuzkoatik kanpo, lan arrazoiak direla-eta beste udalerrira batera lekuz aldatu diren etxebizitzaren titularrek edo ezkontidea edo izatezko bikote.

Izatezko bikote badira, dagokion Erregistroan izena emanda egon beharko dute.

Salbuespena gehienez ere hiru urteko epean aplikatuko da, kontratuaren datatik kontatzen hasita.

Halako egoera egiaztatu beharko da jabeak egungo etxebizitzaren duen errolda egiaztaria aurkeztuz eta etxebizitzaren jabeak zerbitzuak ematen dituen enpresaren egiaztariaren bidez.

5.13.-. Konpontzen ari diren higiezinak zerga sortze datan.

Egoera hori egiaztatu beharko da obretarako udal lizentziarekin. Eskarera obra lizentziaren data adierazi beharko da.

5.14.-. Zerga sortu aurreko hiru hilabeteetan eta ondorengo bi hilabeteetan eskualdatutako etxebizitzak, betiere eskuratutako etxebizitza, eskualdaketa egunetik kontatzen hasita hiru hilabete epean, udal-erroldan inskribatua badago.

5.15.-. Bereizketa horizontalik ez duten eta erregistroan finka bakarria diren etxebizitzak,

a) Cuando se utilicen servicios de mediación inmobiliaria: mediante certificado de la agencia inmobiliaria señalando, entre otros, los siguientes extremos: fecha de puesta a disposición de la vivienda en la agencia inmobiliaria, el precio de venta o alquiler, y si la misma continua ofertada en el mercado a la fecha de devengo del recargo. (1 de enero)

b) Cuando no se utilicen servicios de mediación inmobiliaria, mediante una declaración, acompañada de los medios de prueba que acrediten la puesta a disposición del mercado inmobiliario de la vivienda. (como, por ejemplo, fotografías con carteles de venta o arrendamiento, justificantes de publicidad en páginas web, o similares que acrediten los extremos arriba indicados: fecha de la puesta disposición en mercado inmobiliario, precio de venta o alquiler, y si la misma continua ofertada en el mercado a la fecha de devengo del recargo. (1 de enero)

Con los datos obtenidos, el Ayuntamiento podrá crear una Bolsa de viviendas.

5.12.-. Las viviendas cuyos titulares o su cónyuge o pareja de hecho se han trasladado a otro municipio fuera de Gipuzkoa por razones laborales.

En el caso de parejas de hecho deberán estar inscritas en el correspondiente Registro.

La exención se aplicará durante un plazo máximo de tres años contados de la fecha del contrato.

Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del certificado de empadronamiento del propietario en su domicilio actual y certificado emitido por la empresa en la que el propietario de la vivienda presta sus servicios.

5.13.-. Los inmuebles que estén siendo reformados en la fecha de devengo del impuesto.

Esta circunstancia se acreditará mediante la licencia de obras municipal. En la solicitud deberá señalar la fecha de concesión de la licencia de obras.

5.14.-. Las viviendas transmitidas los tres meses anteriores y dos posteriores al devengo del impuesto siempre que en la vivienda adquirida, en el plazo de tres meses a contar desde el día de la transmisión, figure inscripción en el Padrón Municipal.

5.15.-. Las viviendas sin división horizontal que constituyan una única finca registral, con única



katastroan erreferentzia bakarra eta errezibo bakarra dutenak.

referencia catastral y un único recibo.

Ez da aplikatuko erregistro-finka osatzen duten etxebizitzetan errolda-inskripziorik agertzen ez bada.

No será aplicable en el caso de que no figure inscripción padronal en ninguna de las viviendas que forman parte de la finca registral

5.16. Hutsik dauden baserriak.

5.16. Los caseríos que se encuentren vacíos.

Egiaztatuta geratuko da baserria ez dagoela hutsik nekazaritzako ustiapena Gipuzkoako Foru Aldundiaren nekazaritzako ustiapenen erregistroan inskribatuta badago.

Se considerara que esta circunstancia se acredita cuando la explotación agraria esté inscrita en el Registro de Explotaciones Agrarias de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

5.17.- . Zergan hobariren bat duten etxebizitzek.

5.17.- Las viviendas que gocen de alguna bonificación tributaria en el impuesto.

Salbuespen honek hondar izaera du, eta helburua udalaz kanpoko arau baten babespean, legezkia izanik, ondasun higiezin zergan hobari edo murrizketaren bat duten etxebizitzek zerga-kenketa ahalbidetzea da, hain zuzen ezaugarri bereziak dituelako edo jabeek egoera pertsonal berezia bizi dutelako.

Esta exención tiene carácter residual y su objeto es permitir la exención de aquellas viviendas que gocen de algún tipo de bonificación o reducción en el impuesto de bienes inmuebles al amparo de alguna norma extramunicipal pero legalmente aplicable, bien por su características singulares o bien por causa de las situaciones personales de la propiedad.

5.18.- . Aldi baterako bizileku gisa erabiltzen diren etxebizitzak. Salbuespen hau etxebizitza bakar bati aplikatuko zaio, errezibuaren titularra Gipuzkoatik kanpo bizi bada.

5.18.-. Las viviendas destinadas a residencia temporal. Esta exención se aplicará a una sola vivienda y cuando el titular del recibo resida fuera de Gipuzkoa.

Joko da etxebizitza aldi baterako bizileku gisa erabiltzen dela egiaztatzen bada gutxienez 150 kWh elektrizitate edo 300 kWh gas natural kontsumitzen direla zerga sortu aurre-aurreko urteko edozein hilabetetan.

Se entenderá que la vivienda se destina a residencia temporal cuando se acredite un consumo mínimo de electricidad de 150 kWh o de gas natural de 300 kWh-en cualquiera de los meses del año inmediatamente anterior al de la fecha de devengo del impuesto.

Hori egiaztatzeko, epe horretako elektrizitate- edo gas-faktura eta ordainagiriaren titularren errolda-ziurtagiria aurkeztu beharko dira.

Esta circunstancia se acreditara mediante factura de electricidad o de gas del período indicado y certificado de empadronamiento del titular del recibo.

Era berean, etxebizitzaren aldi baterako erabilera egiaztatzeko, zergaren sortzapen-daren aurreko urteari dagokion elektrizitate- edo gas-kontsumoa aurkeztu beharko da.

Asimismo, a efectos de comprobar el uso temporal de la vivienda se deberá aportar el consumo de electricidad o gas correspondiente al año anterior a la fecha de devengo del impuesto.

5.19. Hipersensibilitate elektromagnetikoa duten pertsonen aldi baterako egoitza izango diren etxebizitzak, egoera horren ondoriozko sintomak arintzearen.

5.19. Las viviendas destinadas a residencia temporal de personas con hipersensibilidad electromagnética, con el fin de paliar la sintomatología derivada de dicha circunstancia.

Egoera hori egiaztatzeko dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:

Ello se acreditará mediante la aportación de los siguientes documentos:

a) Patologia egiaztatzen duen dokumentazio

a) Documentación médica acreditativa de la



medikoa.

existencia de la patología.

b) Erabiltzailearen erantzukizunpeko adierazpena, berariaz adierazteko etxebizitza horren ezaugarriak (kokapenagatik edo bestelako arrazoiengatik) egokiak zaizkiola, bere sintomak desagerrarazi edo arintzen dizkiola eta etxebizitza doan lagatzen zaiola.

b) Declaración responsable de la persona usuaria en la que conste expresamente que las características de dicha vivienda (por ubicación u otros motivos) le son favorables, pues evitan o disminuyen los síntomas que padece, así como que le es cedida gratuitamente.

Salbuespen hori aplikatuko zaio etxebizitza bakar bati.

Esta exención únicamente se aplicara a una vivienda.

5.20.- Irigarritasun-baldintzak betetzen ez dituen eraikin baten parte diren etxebizitzak, baldin eta haien titularrak 70 urtetik gorako pertsonak edo mugikortasun murriztua duten pertsonak badira

5.20.- Las viviendas que formen parte de un edificio que no cumple condiciones de accesibilidad y cuyos titulares sean personas mayores de 70 años o personas con movilidad reducida .

Mugikortasuna murriztua dutela joko da Mugikortasun Jardueren Mugen azpibaremoan, desgaitasun mail aitortu, ezarri eta kalifikazeko prozedura ezartzen duen urriren 18ko 888/2022 Errege Dekretuaren bidez onetsian, 100eko 25eko d hortik gorako mugikortasun falta ematen zaienean.

Se entenderá por movilidad reducida aquellas que obtengan en el sub-baremo de Limitaciones en las Actividades de Movilidad (BLAM) del Real Decreto 888/2022, de 18 de octubre, por el que se establece el procedimiento para el reconocimiento, declaración y calificación del grado de discapacidad, una limitación final de movilidad igual o superior al 25%

7. artikulua

Artículo 7

Inor errolatuta ez duten etxebizitzak gainkargua duten etxebizitzaren zerrendan sartuko dira. Egoera horretan mantenduko dira norbait errolatzen den arte. Zerga eta gainkarga batera igorriko dira.

Las viviendas en las que no haya ninguna persona empadronada serán incorporadas al listado de viviendas sujetas a recargo. Dicha situación se mantendrá mientras no haya nadie empadronado en ellas. Se procederá al giro conjunto del impuesto y su recargo.

Jabeei behin jakinarazi zaienean etxebizitza zerrenda horretan sartu dela, hurrengo urteetan ez zaie berriz jakinaraziko, eta beren ardura izango da garaiz jakinaraztea gainkarga egoki ez izatea eragiten duen edozein egoera. (salbuespen eskaera edo ohiko bizileku gisa erabiltzearen frogak)

En aquellos casos en que se haya notificado a las personas propietarias la inclusión en dicha lista no se realizará nueva notificación durante los años posteriores, por lo que será responsabilidad de las personas propietarias comunicar a tiempo cualquier circunstancia (solicitud de exención o acreditación de prueba de residencia habitual) por la que se considere que no procede el recargo.

ERANSKINA

ANEXO

- Zerga-motak. Kuotak zehazteko karga mota hauek ezarri dira:

- Tipos impositivos. Para determinar las cuotas se fijan los siguientes tipos de gravamen:

1.1.- Hiri ondasunen gainekoa:	-
--------------------------------	---

1.1.- De Naturaleza urbana:	
-----------------------------	--



A) Lurzoru industrial edo hirugarren sektorekoa	% 0,600
B) Gainontzeko hiri ondasunak	% 0,2526
1.2.- Landa ondasunen gainekoa	% 1,1
2.- Gaiakarga, zergaren kuota likidoaren gainean	% 150

A) Suelo industrial o terciario	% 0,600
B) Resto bienes urbanos	% 0,2526
1.2.- De naturaleza rústica	% 1,1
2.- Recargo sobre la cuota líquida	% 150

1.03.-ZERGA: TRAKZIO MEKANIKOKO IBILGAILUEN GAINEKO ZERGAREN KUOTAK FINKATZEKO ELEMENTUAK ERREGULATZEN DITUEN ORDENANTZA FISKALA.

1.03.-IMPUESTO: ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LOS ELEMENTOS ESENCIALES PARA DETERMINAR LAS CUOTAS DEL IMPUESTO SOBRE VEHICULOS DE TRACCION MECANICA.

-- Hobariak

-- Bonificaciones

7. Artikulua.

Artículo 7.

1.- %90eko hobaria izango dute ibilgailu fabrikazio egunetik kontatuta gutxienez hogeitamar urteko antzintasuna duten ibilgailuek, beti ere eguneroko ibilgailu gisa erabiltzen ez denean. Hobari hau emateko oinarria 3/2019 Foru Arauan ezarritakoari jarraiki jardungo da.

1.- Se establece una bonificación del 90% para los vehículos que tengan una antigüedad mínima de treinta años contados a partir de su fecha de fabricación o de su primera matriculación, siempre y cuando no se utilicen como medio de locomoción habitual. La concesión de la misma se efectuará con arreglo a las condiciones establecidas en la Norma Foral 3/2019.

Presuntzioa egingo da subjektu pasiboa ez bada beste ibilgailu baten titular, ohiko joan-etorrietarako bere izenean dagoen ibilgailua erabiltzen duela.

Se presumirá que si el sujeto pasivo no es titular de ningún otro vehículo, el vehículo a su nombre es su medio de locomoción habitual.

2.- Halaber, Historikoak diren ibilgailuak %100eko hobaria izango dute.

2.- Asimismo, tendrán una bonificación del 100% los vehículos históricos.

Interesatuak eskaria egiteko ibilgailuaren fitxa teknikoa eta matrikula zenbakia ekarri beharko dituzte.

Los interesados deberán instar su concesión aportando la ficha técnica del vehículo y su matrícula.

3.- Gutxi kutsatzen duten ibilgailuek hobaria izango dute zergaren kuotan, portzentajeari eta epeari dagokienez, ezaugarriak kontuan hartuta, betiere, idatz-zati hauetako batean ezarritako baldintzak betetzen badituzte:

3.- Los vehículos menos contaminantes gozarán de una bonificación en la cuota del impuesto en el porcentaje y plazo correspondiente según sus características siempre que cumplan las condiciones establecidas en alguno de los siguientes apartados:

a) Motor elektrikoa duten ibilgailuek % 95eko hobaria izango dute zerga-kuotan, erosten direnetik hasita hamar ekitalditan zehar.

a) Los vehículos de motor eléctrico disfrutarán de una bonificación en la cuota del impuesto del 95 % durante diez ejercicios a contar desde la fecha de adquisición.

b) Motor hibridoak dituzten ibilgailuek eta erregai gisa gasa erabiltzen dutenek, gas naturala, petroliotik likidotutako gasak zein bioetanola erabili, % 75eko hobaria izango dute zerga-kuotan, erosten direnetik hasita hamar ekitalditan zehar.

b) Los vehículos de motor híbrido y los que utilicen gas como combustible, bien gas natural, gases licuados del petróleo o bioetanol, disfrutarán de una bonificación en la cuota del impuesto del 75 % durante diez ejercicios a contar desde la fecha de



Hobari hori eskaripekoa da, eta egiaztatu egin behar da ibilgailuak eskatzen diren ezaugarriak betetzen dituela, ibilgailuaren Ezaugarri Teknikoen Txartelaren bitartez; txartel horretan agertzen ez badira, ezaugarri horiek jasoko dituen eta horretarako eskumena duen administrazioak igorriko duen agiri baten bidez frogatu beharko da.

adquisición.

Esta bonificación tiene carácter rogado, debiendo acreditarse que el vehículo posee las características exigidas mediante la Tarjeta de Características Técnicas del mismo o si no figuraran en ella, mediante documento expedido por la administración competente en el que consten.

4.- Familia ugariak

Zergaren kuotaren gaineko hobari bat ezartzen da. Hobari hori bost plaza edo gehiagoko turismo-ibilgailu bakar bati egokituko zaio, eta haren titulartasuna familiako kideren batena izango da, baldin eta familia hori familia ugaritzat jotzen bada indarrean dagoen legeriaren arabera, zehazten diren errenta- eta ondare-baldintzen arabera.

4.- Familias numerosas.

Se establece una bonificación sobre la cuota del impuesto a favor de un solo vehículo turismo de cinco o más plazas, cuya titularidad recaiga en algún miembro de la familia, en los supuestos en que ésta tenga la consideración de familia numerosa de acuerdo con la legislación vigente, según los requisitos de renta y patrimonio que se especifican.

Urteko errenta mugak (ondoren adierazitako arauen arabera kalkulaturik) eta hobariaren - ehunekoa ondorengoak izango dira;

Los límites de renta anual (calculada de acuerdo con los reglas que se señalan a continuación) y el porcentaje de bonificación a aplicar en la cuota serán los siguientes:

Errentak dituzten pertsonen kp.	%90eko hobaria	%65eko hobaria	%35eko hobaria	%25eko hobaria
Nº de personas con rentas	Bonificación 90%	Bonificación 65%	Bonificación 35%	Bonificación 25%
1	< 15.319,21 €	15.319,21 € - 22.067,87 €	22.067,87 € - 28.825,82 €	28.825,82 € <
2	< 20.117,20 €	20.117,20 € - 28.979,52 €	28.979,52 € - 37.854,09 €	37.854,09 € <
3	< 23.863,03 €	23.863,03 € - 34.375,50 €	34.375,50 € - 44.902,52 €	44.902,52 € <
4	< 27.079,74 €	27.079,74 € - 39.009,33 €	39.009,33 € - 50.955,38 €	50.955,38 € <
5	< 30.185,80 €	30.185,80 € - 43.483,69 €	43.483,69 € - 56.799,95 €	56.799,95 € <
6	< 33.125,89 €	33.125,89 € - 47.719,01 €	47.719,01 € - 62.332,27 €	62.332,27 € <

Errenta kalkulatzeko arauak.

Errenta, bizikidetzaren unitatearen diru-sarreraren eta, hala badagokio, kenkariaren arteko aldea izango da.

Reglas para el cálculo del nivel de renta

La renta vendrá dada por la diferencia entre los ingresos de la unidad de convivencia y las deducciones que en su caso correspondan.

Diru-sarrerak kalkulatzeko, aurreko ekitaldiko Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren

Para el cálculo de los ingresos se tendrá en cuenta la suma de los siguientes conceptos de la



Aitorpenaren kontzeptu hauen batura hartuko da kontuan:

- a. Lanaren errenta.
- b. Jarduera ekonomikoen errentak.
- c. Higiezinaren kapitalaren errentak.
- d. Higigarrien kapitalaren errenta.
- e. Ondare irabaziak.

Diru-sarreratzat hartuko dira Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalaren prestazioengatik jasotako zenbatekoak, aurreko kontzeptuetan sartzen ez direnak.

Errentaren gaineko zergaren aitorpena egiten ez bada, kontuan hartuko dira enpresaren ziurtagiriaren (10-T), Gizarte Segurantzako Institutu Nazionalaren, edo bestelako ziurtagiriaren bidez egiaztatutako diru-sarrerak.

* Kenkariak.

Ondoren zehazten diren kenkari hauek metagarriak dira haien artean, segidan, aurrez ezarritako ordenan, eta bizikidetzaren unitatearen guztizko sarreren gainean aplikatuko dira.

- a. Guraso bakarreko familia bada: %10
- b. Bizikidetzaren unitatearen dauden 25 urtetik beherako kide bakoitzeko:
 - Lehen seme-alabarengatik: 2.000 €
 - Bigarren seme-alabarengatik: 2.000 €
 - Hirugarren eta ondoko seme-alabarengatik: 3.000 €
- c. Desgaitasuna duen bizikidetzaren unitateko kide bakoitzeko:
 - %33 edo gehiago eta %65 baino gutxiagoko desgaitasunagatik: 1.800 €
 - %65 edo gehiagoko desgaitasunagatik: 4.000 €

* Ondarea

Declaración del Impuesto de la Renta de Personas Físicas del ejercicio anterior:

- a. Rendimientos de trabajo.
- b. Rendimientos de actividades económicas
- c. Rendimientos de capital inmobiliario
- d. Rendimientos de capital mobiliario
- e. Ganancias patrimoniales.

Tendrán consideración de ingresos las cantidades percibidas del Instituto Nacional de la Seguridad Social no incluidos en los conceptos anteriores.

En caso de no realizar la declaración del Impuesto sobre la Renta se tendrán en cuenta los ingresos acreditados mediante certificado de empresa (10-T), Instituto Nacional Seguridad Social, etc.

* Deducciones.

Estas deducciones son acumulativas entre ellas y se aplicarán sucesivamente, en el orden preestablecido, teniendo en cuenta los ingresos totales de la unidad de convivencia

- a. Familia monoparental o monomarental: 10%
- b. Por cada menor de 25 años que integre la unidad de convivencia:
 - Primer hijo o hijo: 2.000 €
 - Segundo hijo o hijo: 2.000 €
 - Tercera hija o hijo y siguientes: 3.000 €
- c. Por cada miembro de la unidad de convivencia con discapacidad:
 - Igual o mayor al 33% e inferior al 65%: 1.800 €
 - Superior al 65%: 4.000 €

* Patrimonio



Aurreko epigrafean xedatutako errentaren araberako baremoa aplikatu ahal izateko, ondoren adierazitako arauen arabera kalkulaturako ondarearen balioa ezin izango da 200.000 € baino handiagoa izan.

Aurreko muga horiei 30.000 € gehituko zaizkie desgaitasunen bat izanez gero, erabiltzaile mota edozein dela ere.

Ezarritako ondasun muga gaindituz gero, hobaria ez da aplikatuko.

Ondarea kalkulatzeko arauak

Ondarearen balioetat hartuko da ondasun hauen balioen batura:

a. Ondasun higiezinaren katastro-balioa, ohiko etxebizitza, garaje bat eta trastelekua izan ezik (hobaria aplika dakiekeen finkak)

b. Ibilgailuak. Zerga sortzen den egunean indarrean dagoen foru aginduko tauletan jasotako zenbatekoak hartuko dira erreferentziatzat. (Foru Agindua, zeinaren bidez onesten baitira ibilgailu eta itsasontzien batez besteko salmenta prezioak ondare eskualdaketen eta egintza juridiko dokumentatuen gaineko zerga, oinordetzen eta dohaintzen gaineko zerga, zenbait garraiobideren gaineko zerga berezia eta ondarearen gaineko zerga kudeatzean aplikatzeko.)

c. Banku-saldoak. Aurreko urteko saldoen batez bestekoa hartuko da kontuan

Bizikidetza unitatea osatuko dute etxebizitza berean erroldatutako gurasoak eta 25 urtetik beherako anai-arrebak izango dira.

Guraso bakarreko familia. etxebizitza berean 25 urtetik beherako seme-alabak eta guraso bakarra erroldatuta dauden eta zaintza partekaturik ez duten bizikidetza-unitateak hartuko dira halakotzat.

Gurasoak bananduta badaude eta zaintza partekatua badago, bizikidetza-unitatea bi gurasoek osatuko dute, nahiz eta horietako bat erabiltzailearekin erroldatuta ez egon.

Familia ugariaren titulua indarrean dagoen bitartean, urtero egiaztatuko dira ordenantzan

Para poder aplicar el baremo de renta establecido en el epígrafe anterior, el valor del patrimonio de la unidad convivencial, calculado de acuerdo con las reglas que se señalan a continuación no podrá ser superior a 200.000 €

Los límites anteriores se incrementarán en 30.000 euros en el caso de discapacidad de alguno de los miembros de la unidad convivencial.

En caso de superar el límite de patrimonio establecido la bonificación no será aplicable.

Reglas para el cálculo del nivel de patrimonio.

El valor del patrimonio resultará de la suma de los valores de los siguientes bienes:

a. Valor catastral de los bienes inmuebles, excluida la vivienda habitual, un garaje y trastero (fincas a las que se les puede aplicar la bonificación

b. Vehículos. Se tomará como referencia los importes recogidos en las tablas de la Orden Foral vigente en la fecha de devengo del impuesto. (Orden Foral por la que se aprueban los precios medios de venta de vehículos y embarcaciones aplicables en la gestión del impuesto sobre transmisiones patrimoniales y actos jurídicos documentados, impuesto sobre sucesiones y donaciones, impuesto especial sobre determinados medios de transporte e impuesto sobre el patrimonio.)

c. Saldos bancarios. Se tendrán en cuenta la media de los saldos del año anterior.

Constituyen unidad convivencial, los padres, madres y hermanos o hermanas menores de 25 años, empadronados en el mismo domicilio.

Tendrán consideración de familia monomarental o monoparental aquellas unidades de convivencia en las que figuren empadronados en el mismo domicilio hijas o hijos menores de 25 años y una sola persona progenitora y no exista custodia compartida.

En el supuesto de que las personas progenitoras estuvieran separadas y existiera una custodia compartida, la unidad de convivencia estará integrada por las dos personas progenitoras, aun cuando una de ellas no estuviera empadronada con la persona usuaria.

Durante la vigencia del título de familia numerosa se comprobarán anualmente los datos necesarios



adierazitako errenta eta ondareari buruzko baldintzak betetzen direla egiaztatzeko beharrezkoak diren datuak. Bizikidetzaren unitatearen ahalmen ekonomikoa aldatuz gero, emandako hobaria berrikusiko da.

39/2015 Legearen 28. artikuluan eta 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1. artikuluan ezarritakoari jarraiki, interesdunak horren aurka egiten ez badu edo dagozkion agiriak aurkeztu ezean, Udalak hobariaren onuradun izateko baldintzak betetzen diren egiaztatzeko bizikidetzaren unitatearen behar den informazioa kontsultatuko du zuzenean, NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez.

-Trafikoko Zuzendaritza Nagusia: ibilgailu zerrendaren kontsulta.

- Gipuzkoako Foru Aldundia: PFEZaren kontsulta hedatua eta kontu mailaren kontsulta.

- Katastroko Zuzendaritza Nagusia: Katastroko datuen kontsulta.

- Eusko Foru Aldundiak: Ondasun Higiezen kontsulta.

- Gizarte Segurantzaren Instituto Nazionala: Gizarte prestazio publikoen kontsulta.

- Eusko Jaurlaritza: Famili Ugariaren tituluen kontsulta.

- Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra: Lan ibilbidea kontsultatzeko zerbitzua.

- Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoa: langabezia prestazioen aldiko zenbatekoak kontsultatzeko zerbitzua.

- Gipuzkoako Foru Aldundia: Desgaitasunari buruzko datuen kontsulta.

Hala ere, arazo informatikoengatik beharrezko dokumentazioa telematikoki lortu ezin bada, edo bizikidetzaren unitatearen errenta- eta ondare-maila egiaztatzeko dokumentazio gehiago bildu behar bada, eskatzaileari dokumentazioa aurkeztea eskatuko zaio, espedienteak ebatzi ahal izateko.

Hobari hauek jasotzen hasteko epea, eskaria egin eta hurrengo urtean hasiko da eta aurreko urteetako hobariak ezin izango dira eskatu.

para verificar el cumplimiento de los requisitos de renta y patrimonio señalados en la ordenanza. En caso de variación en la capacidad económica de la unidad convivencial se revisará la bonificación concedida.

De acuerdo con el art. 28 de la Ley 39/2015 y el art. 6.1. del Reglamento (UE) 2016/679, salvo que la persona interesada se opusiera a ello o que presente la documentación correspondiente, el Ayuntamiento consultará directamente a través del nodo de interoperabilidad NISAE, la información necesaria correspondiente a la unidad convivencial para determinar el cumplimiento de las condiciones para acceder a dicha bonificación:

- Dirección General de Tráfico: Servicio de Consulta de Listado de Vehículos.

- Diputación Foral de Gipuzkoa: Consulta IRPF extendido y consulta de nivel de Cuentas.

- Dirección General del Catastro: Consulta de datos catastrales.

- Diputaciones Forales Vascas. Consulta de Bienes Inmuebles.

- Instituto Nacional de la Seguridad Social: Consulta de Prestaciones Sociales Publicas.

- Gobierno Vasco: Consulta de títulos de familia numerosa.

- Tesorería General de la Seguridad Social: Consulta de vida laboral.

- Servicio Público de Empleo Estatal: Consulta de importes por período de desempleo.

- Diputación Foral de Gipuzkoa: Consulta de Discapacidad

No obstante, en caso de que no pueda obtenerse la documentación necesaria de forma telemática por problemas informáticos o fuera necesario recabar más documentación para acreditar el nivel de renta y patrimonio de la unidad convivencial, se requerirá al solicitante la aportación de la documentación para resolver el expediente

Estas bonificaciones surtirán efectos desde el período impositivo siguiente a aquél en que se hubiera efectuado la solicitud.



Hobari-kasu bi edo gehiago gertatuz gero, hobari-ehuneko handiena duen kontzepturako baino ez da aplikatuko.

En caso de concurrir dos o más supuestos de bonificación, solamente se aplicará por el concepto que tenga un porcentaje de bonificación más alto.

ERANSKINA

Karga-mota:

KOEFIZIENTEAK	
A) Turismoak	-
9 zerga-zaldi baino gutxiago dutenak	2,4903
9 eta 11'99 zerga-zaldi bitartekoak	2,3656
12 eta 13'99 zerga-zaldi bitartekoak	2,6529
14 eta 15'99 zerga-zaldi bitartekoak	2,4013
16 eta 19'99 zerga-zaldi bitartekoak	2,7980
20 zerga-zalditik gorakoak	2,9415
B) Autobusak	-
21 eserleku baino gutxiago dutenak	2,5635
21 eta 50 eserleku bitartekoak	2,5992
50 eserlekutik goragokoak	2,6402
C) Kamioiak	
Zama erabilgarria 1.000 kg baino gutxiago dutenak.	2,5635
1.000 eta 2.999 kg bitarteko zama erabilgarria dutenak	2,5992
2.999 eta 9.999 kg bitarteko zama erabilgarria dutenak	2,5992
9.999 kg-tik gorako zama erabilgarria dutenak	2,6402

ANEXO

Tipo de gravamen:

COEFICIENTES	
A) Turismos	
De menos de 9 caballos fiscales	2,4903
De 9 hasta 11'99 caballos fiscales	2,3656
De 12 hasta 13'99 caballos fiscales	2,6529
De 14 hasta 15'99 caballos fiscales	2,4013
De más de 16 hasta 19'99 caballos fiscales	2,7980
De 20 caballos fiscales en adelante	2,9415
B) Autobuses	-
De menos de 21 plazas	2,5635
De 21 a 50 plazas	2,5992
De más de 50 plazas	2,6402
C) Camiones	
De menos de 1.000 Kg. de carga útil	2,5635
De 1.000 a 2.999 Kg. de carga útil	2,5992
De más de 2.999 a 9.999 Kg. de carga útil	2,5992
De más de 9.999 Kg. De carga útil	2,6402



D) Traktoreak		D) Tractores	
16 zerga-zaldi baino gutxiago dutenak	2,5635	De menos de 16 caballos fiscales	2,5635
16 eta 25 zerga-zaldi bitartekoak	2,5992	De 16 a 25 caballos fiscales	2,5992
25 zerga-zaldi baino gehiago dutenak	2,6402	De más de 25 caballos fiscales	2,6402
E) Trakzio mekanikoko ibilgailuak atoi eta azpiatoiak dituztenean.	-	E) Remolques y semirremolques arrastrados por vehículos de tracción	
Zama erabilgarria 1.000 Kg. baino gutxiago eta 750 kg. baino gehiago dutenak	2,5635	De menos de 1.000 Kg. y más de 750 Kg. de carga útil	2,5635
1.000 eta 2.999 kg bitartekoa zama erabilgarria dutenak	2,6537	De 1.000 a 2.999 Kg de carga útil	2,6537
2.999 Kg-tik gorako zama erabilgarria dutenak	2,7508	De más de 2.999 Kg. De carga útil	2,7508
F) Bestelako ibilgailuak	-	F) Otros vehículos	-
Ziklomotorrak	2,5766	Ciclomotores	2,5766
125 cc-tik beherako motorrak	2,5816	Motocicletas hasta 125 cc	2,5816
125 eta 250 cc bitarteko motorrak	2,6020	Motocicletas de más de 125 hasta 250 cc.	2,6020
250 eta 500 cc bitarteko motorrak	2,6290	Motocicletas de más de 250 hasta 500 cc.	2,6290
500 eta 1.000 cc bitarteko motorrak	2,7747	Motocicletas de más de 500 hasta 1.000 cc.	2,7747
1.000 cc-tik goragoko motorrak	2,8612	Motocicletas de más de 1.000 cc	2,8612

IBILGAILU MOTA ETA INDARRA - KUOTA (€)	-	POTENCIA Y CLASE DE VEHICULO - CUOTA (€)	€
A) Ibilgailuak	-	A) Turismos	
9 zerga-zaldi baino gutxiago dutenak	45,80	De menos de 9 caballos fiscales	45,80
9 eta 11'99 zerga-zaldi bitartekoak	87,01	De 9 hasta 11'99 caballos fiscales	87,01
12 eta 13'99 zerga-zaldi bitartekoak	162,63	De 12 hasta 13'99 caballos fiscales	162,63
14 eta 15'99 zerga-zaldi bitartekoak	206,08	De 14 hasta 15'99 caballos fiscales	206,08
16 eta 19'99 zerga-zaldi bitartekoak	308,67	De más de 16 hasta 19'99 caballos fiscales	308,67
20 zerga-zaldirik gorakoak	396,70	De 20 caballos fiscales en adelante	396,70
B) Autobusak	-	B) Autobuses	-



21 eserleku baino gutxiago dutenak	213,54	De menos de 21 plazas	213,54
21 eta 50 eserleku bitartekoak	308,37	De 21 a 50 plazas	308,37
50 eserlektik goragokoak	391,54	De más de 50 plazas	391,54
C) Kamioiak	-	C) Camiones	-
Zama erabilgarria 1.000 kg baino gutxiago dutenak.	108,39	De menos de 1.000 Kg. de carga útil	108,39
1.000 eta 2.999 kg bitarteko zama erabilgarria dutenak	216,51	De 1.000 a 2.999 Kg. de carga útil	216,51
2.999 eta 9.999 kg bitarteko zama erabilgarria dutenak	308,37	De más de 2.999 a 9.999 Kg. de carga útil	308,37
9.999 kg-tik gorako zama erabilgarria dutenak	391,54	De más de 9.999 Kg. De carga útil	391,54
D) Traktoreak	45,30	D) Tractores	-
16 zerga-zaldi baino gutxiago dutenak	72,18	De menos de 16 caballos fiscales	45,30
16 eta 25 zerga-zaldi bitartekoak	219,93	De 16 a 25 caballos fiscales	72,18
25 zerga-zaldi baino gehiago dutenak		De más de 25 caballos fiscales	219,93
E) Trakzio mekanikoko ibilgailuak atoi eta azpiatoiak dituztenean.	-	E) Remolques y semirremolques arrastrados por vehículos de tracción mecánica.	-
Zama erabilgarria 1.000 Kg. baino gutxiago eta 750 kg. baino gehiago dutenak	45,30	De menos de 1.000 Kg. y más de 750 Kg. de carga útil	45,30
1.000 eta 2.999 kg bitartekoa zama erabilgarria dutenak	73,69	De 1.000 a 2.999 Kg de carga útil	73,69
2.999 Kg-tik gorako zama erabilgarria dutenak	229,15	De más de 2.999 Kg. De carga útil	229,15
F) Bestelako ibilgailuak	-	F) Otros vehículos	-
Ziklomotorrak	11,62	Ciclomotores	11,62
125 cc-tik beherako motorrak	11,64	Motocicletas hasta 125 cc	11,64
125 eta 250 cc bitarteko motorrak	20,09	Motocicletas de más de 125 hasta 250 cc.	20,09
250 eta 500 cc bitarteko motorrak	40,62	Motocicletas de más de 250 hasta 500 cc.	40,62
500 eta 1.000 cc bitarteko motorrak	85,74	Motocicletas de más de 500 hasta 1.000 cc.	85,74
1.000 cc-tik gorako motorrak	176,79	Motocicletas de más de 1.000 cc	176,79

1.05. HIRILURREN BALIO GEHIKUNTZAREN GAINEKO ZERGA .

1.05 IMPUESTO SOBRE EL INCREMENTO DE VALOR DE LOS TERRENOS DE NATURALEZA URBANA

ANEXO

ERANSKINA

Sortzapenaren uanean lursailaren balioari aplikatu beharreko koefizienteak, balioaren gehikuntza sortzen den aldiaren arabera, sortzapenaren uanean

Los coeficientes a aplicar sobre el valor de los terrenos en el momento del devengo, según el período de generación del incremento del valor serán



Hiri Lurren Balio Gehikuntzaren gaineko Zergari buruzko uztailaren 5eko 16/1989 Foru Arauak ezarritako gehieneko koefizienteak izango dira.

los coeficientes máximos establecidos por la Norma Foral 16/1989, de 5 de julio, del Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana. en el momento de devengo.

KOEFIZIENTE TAULA

TABLA DE COEFICIENTES

Hiri Lurren Balio Gehikuntzaren gaineko Zergari buruzko uztailaren 5eko 16/1989 Foru Arauako gehieneko koefizienteak)

(Coeficientes máximos de la Norma Foral 16/1989, de 5 de julio, del Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana.)

Sorrealdia	Koefizienteak
Urtebetetik behera	0,16
Urte bat	0,15
2 urte	0,15
3 urte	0,15
4 urte	0,16
5 urte	0,18
6 urte	0,2
7 urte	0,22
8 urte	0,23
9 urte	0,21
10 urte	0,16
11 urte	0,13
12 urte	0,11
13 urte	0,1
14 urte	0,1
15 urte	0,1
16 urte	0,1
17 urte	0,12
18 urte	0,16
19 urte	0,22
20 urte edo gehiago	0,35

Período de generación	Coeficiente
Inferior a 1 año	0,16
1 año	0,15
2 años	0,15
3 años	0,15
4 años	0,16
5 años	0,18
6 años	0,2
7 años	0,22
8 años	0,23
9 años	0,21
10 años	0,16
11 años	0,13
12 años	0,11
13 años	0,1
14 años	0,1
15 años	0,1
16 años	0,1
17 años	0,12
18 años	0,16
19 años	0,22
Igual o superior a 20 años	0,35

KARGA TASA	
5 urte arte	20,48 %
6 urtetik 15 urte arte	16,38 %

TIPO DE GRAVAMEN	
Hasta 5 años	20,48 %
De 6 a 15 años	16,38 %



15 urte baino gehiago	15,36 %
-----------------------	---------

Superior a 15 años	15,36 %
--------------------	---------

2.-UDAL JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA PRIBATIBO EDO PROBETXAMENDU BEREZIA-GATIK ORDAINDU BEHARREKO TASAK.

2.-TASAS POR LA UTILIZACIÓN PRIVATIVA O EL APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL DOMINIO PÚBLICO LOCAL.

2.07.-TASA: BIDE PUBLIKOAN APARKALEKUA ARAUTZEN DUEN ZERBITZUA ESKAINTZEA (TAO)

2.07.-TASA: REGULACIÓN DE APARCAMIENTO EN VÍA PÚBLICA (OTA)

1. Artikulua.

Artículo 1.

1.1 - Ordutegi mugatuan aparkatzeko baimena

1.1 - Autorización de aparcamiento con limitación de horario

1. Tarifa	€
0-15 minutu arte -	Salbuetsita
20 minutu (minimoa)	0,50
30 minutu	0,70
60 minutu	1,75
92 minutu (maximoa)	2,30
2. Tarifa	-
30 minutu (minimoa)	0,50
60 minutu	1,40
90 minutu	2,00
120 minutu	2,40
180 minutu	3,55
240 minutu (maximoa)	4,30
Tarifan adierazitako zenbatekoak euroko 5 zentimoko zatigarriak izango dira. 1. tarifaren minimoa 0,50 € eta maximoa 2,30 €-koa izango da; 2. tarifaren minimoa 0,50 € izango da, eta gehienez 4,30 €.	

Tarifa 1	€
De 0 a 15 minutos - Exento	Exento
(Mínimo) 20 minutos	0,50
30 minutos	0,70
60 minutos	1,75
(Máximo) 92 minutos	2,30
Tarifa 2	-
(Mínimo) 30 minutos	0,50
60 minutos	1,40
90 minutos	2,00
120 minutos	2,40
180 minutos	3,55
(Máximo) 240 minutos	4,30
Los importes señalados en la tarifa serán fraccionables, por tramos de 5 céntimos de euro, con un mínimo de 0,50 € y un máximo de 2,30 €, para la tarifa 1 y con un mínimo de 0,50 € y un máximo de 4,30 € para la tarifa 2.	

1.2 - Egoiliar gaitze titulu berezia

1.2 - Titulo habilitante especial de residente

	€
Urte o frakzioko, 1. ibilgailuarentzako	41,16
Urte o frakzioko, 2. ibilgailuarentzako	61,64

	€
Año o fracción para el 1er. vehículo	41,16
Año o fracción para el 2º vehículo	61,64



Urte edo frakzioko, 3. ibilgailuarentzako	92,53
Urte edo frakzioko, 4. ibilgailuarentzako	138,65
Urte edo frakzioko, 5. ibilgailuarentzako eta ondorengoentzako.	208,11
Tarifa urtekoa eta zatiezina izango da.	

Año o fracción para el 3er. vehículo	92,53
Año o fracción para el 4º vehículo	138,65
Año o fracción para el 5º vehículo y siguientes.	208,11
La tarifa será anual e indivisible	

1.3 - Merkatarientzako gaitze-titulu berezia

1.3 - Título habilitante especial de comerciantes

	€
Orokorra - urteko	288,16
Asterokoko merkatu txikiari mugatua	52,46
Tarifa urtekoa eta zatiezina izango da.	

	€
General - anual	288,16
Restringida al mercadillo semanal	52,46
La tarifa será anual e indivisible	

1.4 - Zerbitzu publikoari atxikitako ibilgailuetarako gaitze -titulu berezia

1.4 - Título habilitante especial de vehículo asociado a servicio público.

	€
Zerbitzu publikoari atxikia	52,46
Salbuetsita egongo dira zuzenean edo zeharka emandako udal-zerbitzu publikoari lotutako titulu gaitzaileak.	

	€
Asociado a servicio público	52,46
Los títulos habilitantes asociados a servicio público municipal prestado directa o indirectamente estarán exentos.	

1.5 - Ibilgailu ofizialen gaitze-titulu berezia

1.5 - Título habilitante especial de vehículo oficial

Zerbitzu publikoari atxikia izanez gero -	Salbuetsia
---	------------

Asociado a servicio público	Exento
-----------------------------	--------

3.-ONDORENGO ZERBITZUAK ESKAINI ETA AKTIBITATEAK EGITEAGATIKO TASAK.

3.-TASAS POR PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS Y LA REALIZACIÓN DE LAS ACTIVIDADES SIGUIENTES.

3.01.-TASA: UR-HORNIDURA ETA ESTOLDERI ZERBITZUA.

3.01.-TASA: SERVICIO DE SUMINISTRO DE AGUA Y ALCANTARILLADO.

2. artikulua

Artículo 2.

Karga motak ondorengo epigrafeetan adierazten direnak dira:

Los tipos de gravamen son los determinados en los epígrafes de la siguiente tarifa:



1.- Zerbitzua erabiltzaileko kuota finkoa (€/hiru.):	
	€/trim
1.1.- Etxeko erabiltzailea	11,18
1.2.- Mekazaritzako-abeltzaintzarako erabiltzailea	21,62
1.3.- Etxekoa ez dena	32,50
2.- Kontsumitze-kuota:	-
	€/m3
2.1.- Etxeko kontsumoa	0,89
2.2.- Nekazaritza-abeltzaintzako kontsumoa:	-
	€/m3
Hiruhilabeteko 60 m3. arte:	1,29
Hiruhilabeteko 60 m3 baino gehiago	1,67
2.3.- Etxe-kontsumorako ez dena:	-
	€/m3
2.3.1.- hiruhilabeteko/30 m3 arte	1,73
2.3.2.- hiruhilabeteko/ 30 eta 100 m3 bitarte:	2,46
2.3.3.- Hiruhilabeteko 100 m3 baino gehiagoko kontsumoa	4,15
2.3.4.- Ur-kontsumo totalak	1,73

1.- Cuota fija de servicio por usuario (€/trim.):	
	€/trim
1.1.- Usuario doméstico	11,18
1.2.- Usuario agrícola-ganadero	21,62
1.3.- Usuario no doméstico	32,50
2.- Cuota por consumo:	-
	€/m3
2.1.- Consumo doméstico	0,89
2.2.- Consumo agrícola-ganadero:	-
	€/m3
Hasta 60 m3/trim.	1,29
Más de 60 m3/trim.	1,67
2.3.- Consumo no doméstico:	-
	€/m3
2.3.1.- Consumos de hasta 30 m3/trimestrales	1,73
2.3.2.-Consumos de 30 hasta 100 m3/trimestrales	2,46
2.3.3.- Consumos de 100 m3/trimestrales en adelante	4,15
2.3.4.- Consumos totales	1,73
Aplicable a empresas cuya actividad -	



Tarifa hau jendearen kontsumorako elikagaiak ekoizten dituzten enpresei kobratuko zaie, betiere baldintza normaletan (ur-hiesak edo matxurak kenduta) lana egiten badute. Horrezaz gain, ura ekoizteko prozesuan edo instalakuntzak garbitzeko bakarrik erabili beharko da, eta hiruileko batz bestea 5.000 eta 11.000 m3-ren artean kontsumitu. Tarifa hau aplikatzeko, aldezturik enpresek Udal honetan eskaera egin beharko dute, eta Udalak ontzat jo ondoren, hurrengo epealdian sartuko litzateke indarrean.	-
	€/m3
Hiruileko ur-kontsumoa 11.000 m3 baino gehiagokoa izanez gero,	2,40
3.- Ur-hartunerako baimen eskubidea, ordainduko da	-
	€
3.1.- Etxebizitzan	97,71
3.2.- Komertzio, industria eta bestelakoetan	276,45

esté vinculada a la fabricación de productos de alimentación para el consumo humano, y que en condiciones normales de funcionamiento (excluidas fugas o averías), y exclusivamente utilizado en el proceso productivo o limpieza de instalaciones, posean un consumo medio trimestral entre 5.000 y 11.000 m3. Para la aplicación de esta tarifa, deberán previamente presentar la correspondiente solicitud ante este Ayuntamiento, y caso de ser estimada, surtirá efectos a partir del siguiente período de facturación.	
	€/m3
Los consumos por encima de los 11.000 m3/trimestre	2,40
3.- Derecho de licencia de acometida, se percibirá:	-
	€
3.1.- A vivienda	97,71
3.2.- A comercio e industria y otros	276,45

SALBUESPENAK ETA HOBARIAK.

3. Artikulua

a) Ur-horniketa eta udal estolderia zerbitzua ordaintzetik salbuetsirik geratuko dira:

- Jubilatuen Egoitzak.

- Errenteriako Udalak kudeatutako Ikastetxe Publikoak, haurreskolak barne

b) Eusko Jaurlaritzak kudeatutako Ikastetxe Publikoak etxe-tarifen arabera izango dira kargatuak edo zergatuak.

c) Ordaindu beharrik izango ez duten gutxiengo hiruileko ur-kontsumoa 30m3 jartzen da. Alegia, ondoren aitatzen direnek: Errenteriako Udalak errekonozituta daukan Auzo Elkarteek, establezimendu Onuragarriak, hots, Gurutze Gorria, D.Y.A. eta dirua irabaztea helburutzat ez daukaten

EXENCIONES Y BONIFICACIONES.

Artículo 3.

a) Estarán exentos del pago del suministro de agua y servicio de alcantarillado municipal:

- Los Hogares de Jubilados.

- Los Centros Docentes Públicos, incluidas las Escuelas Infantiles, cuya titularidad ostenta el Ayuntamiento de Errenteria.

b) Serán gravados con arreglo a la tarifa doméstica los Centros Docentes Públicos gestionados por el Gobierno Vasco

c) Se establece como mínimo exento al trimestre la cantidad de 30m3, para los usos de agua pertenecientes a: las Asociaciones de Vecinos reconocidas como tales por el Ayuntamiento de Errenteria, establecimientos de Beneficencia, Cruz Roja, D.Y.A. y el resto de organizaciones sin ánimo de



gainontzeko erakundeak (eginkizun nagusia gastronomia daukaten Elkarteak eta Erakunde Politiko eta Sindikalak izan ezik).

d) Udal Patronatu, Fundazioek eta udalaren kirol instalazioak erabiltzeko lagapena duten elkarte eta kirol-taldeek metro kubikoa 0,34 € ordainduko dute.

e) Eraiki duten promotoreen izeneko etxebizitzak, betiere ez badira ohiko etxebizitzak eta ez badago kontsumorik. Salbuespena gehienez urtebeteko epean aplikatuko da, lehen erabilerarako lizentziaren datatik zenbatzen hasita.

lucro (excluidas las Sociedades cuya actividad principal sea la gastronómica así como las Organizaciones Políticas y Sindicales).

d) Los Patronatos, Fundaciones Municipales y Asociaciones y Clubs deportivos con cesión de uso de instalaciones deportivas municipales abonarán 0,34 €/m3.

e) Las viviendas cuya titularidad corresponde a los promotores que los hayan edificado siempre que no constituyan residencia habitual y no haya consumos. La exención se aplicará durante un plazo máximo de 1 año contado desde la fecha de primera utilización.

3.02.-TASA: HONDAKINEN BILKETA ETA EZABAKETA ZERBITZUA.

2. Artikulua.

2. artikulua. Tarifak.

1.- Etxebizitza erabileretarako tarifa.

Etxebizitzetan hiri hondakin solidoak bildu eta deuseztatzeko zerbitzua emateagatik, sei hileko kuota finko bat ezartzen da etxebizitza bakoitzeko. Kuota hori aldatu egingen da hirigintzako kokapenaren arabera.

	€/seihilekoa
1.- Hiri-lurzoruko etxebizitzako	92,92
2.- Lurzoru urbanizaezinekoa etxebizitzako.	69,68

2.- Jardueretarako tarifa

Ekonomia-, enpresa-, lanbide-, merkataritza-, industria- edo zerbitzu-jarduerak garatzen diren finketan hondakinak biltzeko eta ezabatzeko zerbitzua emateagatik, tarifa bat eskatuko da. Tarifa hori formula honen bidez kalkulatu da:

Zerga kuota= Oinarrizko tarifa x hondakin sortze-faktorea

3.02.-TASA: SERVICIO DE RECOGIDA Y ELIMINACION DE RESIDUOS.

Artículo 2.

Artículo 2.- Tarifas

1.- Tarifa para usos residenciales.

Por la prestación del servicio de recogida y eliminación de residuos sólidos urbanos en viviendas, se establece una cuota fija semestral por cada vivienda que variará en función de su localización urbanística.

	€/semestre
1.- Por cada vivienda en suelo urbano al año	92,92
2.- Por cada vivienda en suelo no urbanizable al año.	69,68

2.- Tarifa para actividades

Por la prestación del servicio de recogida y eliminación de residuos en fincas en los que se desarrollen actividades económicas, empresariales, profesionales, comerciales, industriales o de servicios se exigirá una tarifa que se calculara mediante la siguiente fórmula:

Cuota tributaria= Tarifa básica x factor de generación de residuos



non:

Donde:

kuota finkoa : jarduera guztiei aplikatu beharreko seiheko oinarritzko zenbatekoa da, 163,85 euroko

Tarifa básica es el importe base semestral aplicable a todas las actividades, cuyo importe es 163,85 euros

hondakin-sorkuntzako eragilea: jarduerak sortutako hondakin-bolumen zenbatetsia islatzen duen koefiziente, sailkapen honen arabera

factor de generación de residuos: coeficiente que refleja el volumen estimado de residuos generado por la actividad conforme a la siguiente clasificación

Jarduera mota	Koefiziente
1.- Berehala Kontsumitzeko elikagaiak zerbitzen diren ostalaritza-establezimenduak: tabernak, kafetegiak, ogiaren salmenta dastaketarekin, tabernadun joko-aretoak, etab.	2,76
2.- Janariak zerbitzatu eta jantokia duten ostalaritza-establezimenduak: jatetxeak, txokoak eta elkarte gastronomikoak, etab.	2,96
3.- Ostatuak, jatetxerik eta elikagai-ezkerrik gabe. Erabilera Turistikoko Etxebizitzak	2,6
4.- Ostatuak, berehala kontsumitzen diren elikagaiak zerbitzen dituen, taberna eta guzti. Nekazaritza turismoak	2,76
5.- Bulegoak, aholkularitzak, ingeniariak, edo antzekoak	1,26
6.- Jolas-, kultura- edo kirol-elkarteak	1,76
7.- Saltoki bereziak (ehungintza, zapata-dendak, loradendak, burdindegia, farmaziak, bidaia-agentziak, etab.)	1,26
8.- Harategiak eta arrandegiak	1,26
9.- Fruta-dendak	2,96
10.- Okindegiak, dastaketarik gabeko gozotegiak, etab.	1
11.- Supermerkatuak	2,96

Tipo de actividad	Coeficiente
1.- Establecimientos hosteleros donde se sirven alimentos de consumo inmediato: bares, cafeterías, venta de pan con degustación, salas de juego con bar, etc.	2,76
2.- Establecimientos hosteleros donde se sirven comidas y disponen de comedor: restaurantes, txokos y sociedades gastronómicas, etc. Elaboración y venta de comida	2,96
3.- Hospedajes sin restaurante ni expendedora de alimentos. Viviendas de Uso Turístico	2,6
4.- Hospedajes con servicio de alimentos de consumo inmediato, con bar o expendedoras. Agroturismos	2,76
5.- Oficinas, consultorías, ingenierías, o similares	1,26
6.- Sociedades recreativas culturales o deportivas	1,76
7.- Comercios especiales (textil, zapaterías, floristerías, ferreterías, farmacias, agencias de viajes, etc.)	1,26
8.- Carnicerías y pescaderías	1,26
9.- Fruterías	2,96
10.- Panaderías, pastelerías sin degustación, etc.	1
11.- Supermercados	2,96



12.- Elikadura-dendak, ardotegiak, 2,6 ontziratutako produktuak, kontserbak, vending-makinak, etab..		12.- Tiendas de alimentación, vinotecas, 2,6 productos envasados, conservas, máquinas de vending, etc.	
13.- Laborategiak, ibilgailuen tailerrak, 2,6 konponketa-tailerrak, aroztegiak, gasolindegia.		13.- Laboratorios, talleres de vehículos, 2,6 talleres de reparaciones, carpinterías, estaciones de servicio	
14.- Biltegiak 1,6		14.- Almacenes 1,6	
15.- Eguneko zentroak, geriatrikoak, 2 haurtzaindegia		15.- Centros de día, geriátricos, guarderías 2	
16.- Akademiak, ikastetxeak, jantokirik eta 1,6 catering-ik gabe		16.- Academias, centros de enseñanza, sin 1,6 comedor ni catering	
17.- Ikastegiak, ikastetxeak, jantokia edo 2 cateringaren dutenak		17.- Academias, centros de enseñanza, con 2 comedor o catering	
18.-Edertasun-aretoak, ile-apaindegia, 1 beltzarantzeko zentroak		18.- Salones de Belleza, peluquerías, centros 1 de bronceado	
19.- Antzokiak, zinemak, tabernarik gabeko 2,96 joko-aretoak		19.- Teatros, cines, salas de juego sin bar 2,96	
20.- Zentro medikoak, odontologikoak, 2 albaitariak, etab		20.- Centros médicos, odontológicos, 2 veterinarios, etc.	
21.- Kiroldegia, igerilekuak, kantxak, 2 gimnasioak, frontoiak, etab.		21.- Polideportivos, piscinas, canchas, 2 gimnasios, frontones, etc.	
22.- Erakunde profesionalak, enpresarialak, 1,6 sindikalak, erlijiosoak, kulturalak, GKEak, etab..		22.- Organizaciones profesionales, 1,6 empresariales, sindicales, religiosas, culturales, ONGs, etc.	
23.- Polizia-etxea, ehorztetxeak, banketxeak 3		23.- Comisaría de policía, funerarias, bancos 3	
24.- Lehenagoko kategorietan sartu gabeko 1 jarduerak		24.- Otras actividades no incluidas en las 1 categorías anteriores	

IV. HOBARIK

4.artikulu

I. Tarifaren %100eko hobaria izango dute:

1. Irakaskuntza eta Osasun-Zentro Publikoak.

IV. BONIFICACIONES

Artículo 4

I. Del 100% de la tarifa de:

1. Los Centros públicos de Enseñanza y Asistencia Sanitaria.



2. Udal Patronatuak.

2. Patronatos Municipales.

3. Ongintza zentroak, Gurutze Gorria eta D.Y.A.

3. Los establecimientos de beneficencia, Cruz Roja y D.Y.A.

4. Auzo Elkartek.

4. Asociaciones de Vecinos.

5. Dirua irabaztea helburu ez duten herriko erakundeak (jarduera nagusia gastronomia duten elkarteak eta erakunde politiko eta sindikalak izan ezik).

5. Organizaciones populares sin ánimo de lucro (excluidas las Sociedades cuya actividad principal sea la gastronomía así como las Organizaciones Políticas y Sindicales).

II. Tarifaren %20eko hobaria izango dute:

II. Del 20% en la tarifa de:

1. Kartoi-papera eta beira gaika bildu eta birziklatzeko Programetan aktiboki laguntzen duten merkataritza jarduerak, Sanmarko Mankomunitateak urtero aurkeztutako datuen arabera (tasa sortu aurreko 12 hilabeteei dagozkien datuak).

1. Establecimientos comerciales que colaboren activamente en Programas de separación selectiva y reciclaje de cartón-papel y vidrio, de acuerdo con los datos suministrados anualmente por la Mancomunidad de Sanmarko (datos correspondientes a los 12 meses inmediatamente anteriores al de devengo de la tasa).

Onartutako hobariak berrituko dira aurre eskaerarik egin abe, aipatutako baldintzak betetzen diren heinean, noski.

Las bonificaciones concedidas se renovarán sin previa solicitud siempre que se cumplan los requisitos señalados.

Eskaera berriak interesatuek aurretik egin beharko dituzte

Las nuevas solicitudes deberán realizarse por los interesados

1. seihiakoa: sortzapen urteko urtarilaren 1a baino lehen.
2. seihiakoa: sortzapen urteko ekainaren 30a baino lehen

1. semestre: antes del 1 de enero del año de devengo.
2. semestre: antes del 30 de junio del año de devengo.

III. Tarifaren % 40eko hobaria izango dute:

III. Del 40% en la tarifa de:

Auzo-konpostatze eta etxeko konpostatze udal Programetan alta emandako etxebizitzak, beti ere hauetan modu aktiboan parte hartzen dutelarik ohiko etxebizitzan bertan sortutako biohondakinari lotuta, Ingurumeneko Sailak emandako datuen arabera.

Viviendas que, estando dadas de alta en los Programas municipales de compostaje doméstico y comunitario, participen activamente en los mismos con respecto al biorresiduo generado en la propia vivienda habitual, de acuerdo con los datos suministrados por el Departamento de Medio Ambiente.

Udal Programa bat denez, aipatutako datuak badira Udalean. Ondorioz, hobariak zuzenean aplikatuko dira aurre-eskaririk gabe, behar diren baldintzak betetzen diren heinean.

Al tratarse de un Programa municipal se dispone de dichos datos, por lo que las bonificaciones se aplicarán automáticamente sin previa solicitud, siempre que se cumplan los requisitos.



IV. Tarifaren %10eko eta %27ko hobaria izango dute:

1. Bosgarren edukiontzia bidez (marroia) biohondakina gaika biltzeko udal Programan modu aktiboan parte hartzen duten etxebizitzak.

%10eko hobaria

Horretarako, aipatutako Programan partehartze aktibotzat hartuko da, eta, beraz, %10eko hobariaren onuradun izango da, sortzapen-dataren aurreko 12 hilabeteetan bosgarren edukiontzia erabilerak elektronikoa gutxienez hamar (10) irakiera eta gehienez hogeita hamar (39) irakiera egin baldin badira, egun desberdinetan.

%27ko hobaria

Horretarako, aipatutako Programan partehartze aktibotzat hartuko da, eta, beraz, %27ko hobariaren onuradun izango da, sortzapen-dataren aurreko 12 hilabeteetan bosgarren edukiontzia erabilerak elektronikoa gutxienez berrogei (40) irakiera egin baldin badira, egun desberdinetan.

Udal Programa bat denez, aipatutako datuak badira Udalean. Ondorioz, hobariak zuzenean aplikatuko dira aurre-eskaririk gabe, behar diren baldintzak betetzen diren heinean.

4. artikulua honetako III. eta IV. atalei dagokionez, etxebizitza bakoitzak etxeko biohondakina kudeatzeko dauden bi bideen artean aukeratu beharko du: konpostatzea ala bosgarren edukiontzia, haien artean bateraezina izanik, eta beraz dagozkien hobariak ere ez dira metagarriak.

3.17.-TASA: HAUTAKETA PROZESUETAN PARTE HARTZEAGATIK.

1. artikulua. Tarifak

Plantillako plazak/lanpostuak behin-betiko izaerarekin betetzeko hautaketa prozesu irakietan, barne sustapenekoetan zein lanpostu hornidura prozesuetan partehartzeagatik	€
C2 eta C1 taldekoak	12,00
B taldekoak	18,00

IV. Del 27% y 10% en la tarifa :

1. De las viviendas que participen activamente en el Programa municipal de recogida selectiva de biorresiduo mediante el quinto contenedor (marrón).

Bonificación del 10%

Se entenderá por participación activa en el citado programa, si en los 12 meses anteriores a la fecha de devengo, se ha procedido al uso electrónico del quinto contenedor mediante un mínimo de diez (10) aperturas y un máximo de treinta y nueve (39) aperturas, en días diferentes.

Bonificación del 27%

Se entenderá por participación activa en el citado programa, si en los 12 meses anteriores a la fecha de devengo, se ha procedido al uso electrónico del quinto contenedor mediante un mínimo de cuarenta (40) aperturas, en días diferentes.

Al tratarse de un Programa municipal se dispone de dichos datos por lo que las bonificaciones se aplicarán automáticamente sin previa solicitud, siempre que se cumplan los requisitos.

Con respecto a los apartados III y IV de este artículo 4, las viviendas deberán elegir entre las dos opciones posibles de gestión del biorresiduo doméstico: programas de compostaje o quinto contenedor, siendo incompatibles entre ambas, y por tanto no acumulables las bonificaciones respectivas.

3.17.-TASA: PARTICIPACIÓN EN PROCESOS SELECTIVOS.

Artículo 1.- Tarifas

Por participación en procesos selectivos abiertos, de promoción interna o de provisión de puestos de trabajo para la provisión definitiva de plazas/puestos de plantilla.	€
Grupos C2 y C1	12,00
Grupo B	18,00



A2 eta A1 taldekoak	20,00	Grupos A2 y A1	20,00
---------------------	-------	----------------	-------

3.20-TASA: GAZTEENTZAKO KOMUNITARIOKO ZERBITZUA.

ETXEBIZITZA

3.20. -TASA: SERVICIO DE VIVIENDA COMUNITARIA PARA JOVENES.

1.- Artikulua. Tarifak

Artículo 1.- Tarifas

Urteko errenta	€	Renta anual	€
LGS/2 – 15.319,21 €	105,00	SMI/2 – 15.319,21 €	105,00
15.319,21€ – 20.117,20€	125,00	15.319,21€ – 20.117,20€	125,00
20.117,20€ - 23.863,03€	160,00	20.117,20€ - 23.863,03€	160,00
23.863,03 – 27.079,74€	195,00	23.863,03 – 27.079,74€	195,00
27.079,74€ - 30.185,80€	230,00	27.079,74€ - 30.185,80€	230,00
30.185,80€ - 33.125,89€	265,00	30.185,80€ - 33.125,89€	265,00
33.125,89€ < 35.000 (Eusko Jaurilaritzako 2011ko irailak 14ko Aginduan eta haren eguneraketetan zehaztuko maximoa)	300,00	33.125,89€ < 35.000 (Máximo especificado en la Orden del Gobierno Vasco de 14 de septiembre de 2011 y sus actualizaciones)	300,00

Zerbitzu publikoak emateagatiko eta administrazio-jarduerak egiteagatiko tasak arautzen dituen ordenantzaaren xedapen orokorren 7. artikuluan ezartzen dira errentaren eta ondarearen terminoen, ondare-betekizunen eta arauen definizioa

La definición de términos, requisitos de patrimonio y reglas de cálculo de la renta y patrimonio se establecen en el artículo 7 de las disposiciones generales de la ordenanza reguladora de tasas por prestación de servicios públicos y realización de actividades administrativas.

4.1.-PREZIO PUBLIKOA: UDAL ONDASUNEN APROBETXAMENDUA.

4.1.-PRECIO PÚBLICO: APROVECHAMIENTO DE BIENES MUNICIPALES.

1. Artikulua

Artículo 1.-

1.- Ohiko oholta:

1.- Tablado normal:

	€		€
20 m2-koa: (€/eguneko)	25,43	De 20 m2: (€/día)	25,43
40 m2-koa: (€/eguneko)	30,37	De 40 m2: (€/día)	30,37
60 m2-koa: (€/eguneko)	35,87	De 60 m2: (€/día)	35,87
80 m2-koa: (€/eguneko)	41,76	De 80 m2: (€/día)	41,76
100 m2-koa: (€/eguneko)	45,19	De 100 m2: (€/día)	45,19
120 m2-koa: (€/eguneko)	51,54	De 120 m2: (€/día)	51,54



Kasu guztietan bermearen zenbatekoa	190,85	Importe de la fianza en todos los casos	190,85
Oholtzek eta kabaileak proportzionalki tarifa hauek izango dituzte		Estas tarifas serán aplicables a tableros y caballetes en su parte proporcional.	

2 - Standa duen oholtza:

Eraman-ekarria eta jarri eta kentzeko lana udalaren gain izango da.

Tasa ezartzeko kontuan hartu da: koste erreala, zerbitzuaren arduradunak egindako lan-partea eta 1. idatz zatian ezarritako tarifa.

2 - Tablado con stand incorporado:

Será por cuenta del Ayuntamiento el traslado, montaje y desmontaje.

La tasa se establecerá en cada caso como reflejo del coste real y en base al parte de trabajo que, al efecto, elabore el encargado del servicio, además de la tarifa establecida en el apartado 1).

Bermea: 190,85 €

Fianza: 190,85 €

Dena den, esandako material guztia uztea baldintzaturik egongo da, besteak beste, materiala izan eta muntatzeko langileak izateari.

La cesión de todo este material estará condicionada, entre otras cosas, a la disponibilidad de material y personal para su montaje.

3 - Hesiak:

	€
Hesi bakoitza eguneko	0,51
Bakoitzeko bermea.	5,27

3 - Vallas:

	€
Por día y valla en general.	0,51
Fianza por valla.	5,27

4 - Mangerak:

	€
Mangera bakoitza eta orduko (ur kontsumoa eta hornidurak barne).	0,69
Mangera bakoitzeko bermea.	25,83

4 - Mangueras:

	€
Por hora y por cada manguera (incluido consumo de agua y accesorios).	0,69
Fianza por manguera.	25,83

5 - Kanabarak:

	€
Ordu bakoitzeko	0,50
10 kanabera edo frakzio bakoitzeko bermea	75,25

5 - Cañas:

	€
a) Hora de caña	0,50
b) Fianza por cada 10 cañas o fracción.	75,25

6 - Presio handiko kamioi zisterna:

	€
€/ordu edo frakzioko ohiko lanorduetan, astelehenetik ostiralera. (07:00-14:00).	215,55

6 - Camión cisterna de alta presión:

	€
€/hora o fracción en jornada habitual de lunes a viernes (de 7 a 14 horas) (€/hora)	215,55



€/ordu edo frakzioko lanordutik kanpo.	259,06	€/hora o fracción fuera de dichas horas.	259,06
--	--------	--	--------

7 - Zabor bilketa:

7 - Recogida de basuras:

	€		€
Zabor bilketarako kamioia, orduko	106,16	Camión recogida de basura, por hora	106,16

8 - Saskia duen kamioia:

08 - Camión cesta:

	€		€
Saskia duen kamioia, orduko	106,16	Camión cesta, por hora	106,16

9 - Kamioi irekia:

9 - Camión abierto:

	€		€
Kamioi irekia, orduko	106,16	Camión abierto, por hora	106,16

10 - Zapalgailua handia edo txikia:

10 - Apisonadora (ranas) pequeña o grande:

	€		€
Zapalgailua handia edo txikia, orduko	15,22	Apisonadora (ranas) pequeña o grande, por hora	15,22

11 - Ondar txurrugailua:

11 - Máquina de chorreo de arena:

	€		€
Ondar txurrugailua, orduko	14,77	Máquina de chorreo de arena, por hora	14,77

12 - Suzko zezena uzteagatik:

12 - Fianza por préstamo del Toro de Fuego:

	€		€
Suzko zezena uzteagatik	244,18	Fianza por préstamo del Toro de Fuego	244,18

13 - Bide publikoan tokia hartzeagatik tasa:

13 - Tasa por acotamiento de espacios en vía pública:

	€		€
Udalaren materiala hasierako instalakuntza egin ondorengo 24 orduak pasatakoan erabiltzea, egunekoa edo zatia, eguneko	8,64	Por empleo o cesión del material municipal a partir de las 24 horas de la instalación inicial, por día o fracción, por día	8,64
Ibilgailuak ateraraztea. aterarazitako ibilgailua.	4,38	Desalojo de vehículos. Por plaza de vehículo a desalojar	4,38
Materiala erabiltzeagatik aldez aurretikako kasuetako bermea.	88,24	Fianza en los casos programados por material utilizado	88,24



14 - Su-itzalgailuak alokatzea edo lagatzea:

14 - Extintores, alquiler o cesión:

	€
Su-itzalgailuak alokatzea edo lagatzea, bakoitzeko eta eguneko edo gutxiagorako.	4,38

	€
Extintores, alquiler o cesión, por unidad y día o fracción.	4,38

15 - San Markoko errepikagailua erabiltzea:

15 - Utilización del repetidor de San Marcos:

	€
San Markoko errepikagailua erabiltzea, urte edo frakzioa.	185,86

	€
Utilización del repetidor de San Marcos, por año o fracción.	185,86

4.2.-PREZIO PUBLIKOA: UDAL ERABILTZEA.

4.2.-PRECIO PÚBLICO: UTILIZACIÓN DE LOCALES MUNICIPALES.

4.2.2.- APLIKAZIO EREMUA

4.2.2.- AMBITO DE APLICACION

5.artikulua

Artículo 5.-

Tarifak

Tarifas.-

Reina Aretoa eta Xenpelar Etxea (lehen solairuko aretoa) eta Merkatzarrek Erabilera Anitzetarako Aretoa.

Sala Reina, Casa Xenpelar (sala primer piso) , Sala Polivalente de Merkatzar.

	€
Egun erdiagatik (5 ordu arte)	106,68
Egun 1 (5 eta 10 ordu artean)	213,36
Izen-emeteak kudeatzea edo kanal anitzeko gonbidapenak banatzea (ekitaldiaren egun bakoitzeko)	35,00
Aretoko laguntzako zerbitzua (orduko BEZ barne)	30,25
Aparteko garbiketak (orduko BEZ barne)	32,27

	€
Por medio día (hasta 5 horas)	106,68
1 día (entre 5 y 10 horas)	213,36
Gestión de inscripciones o reparto de invitaciones multicanal (por día de evento)	35,00
Servicio de asistencia en sala (hora IVA incluido)	30,25
Limpiezas extras (hora IVA incluido)	32,27

Administrazio publiko guztiek, Errenteriako Udalaritxikitako sektore publikoko erakunde guztiek, irabazi-asmorik gabeko elkarte eta fundazioek, gizarte-interesekotzat jotako ikastetxe eta kooperatibek, alderdi politikoek eta sindakatuak, beren jardueraren aldeko erabilerak, eta herritarrek erkidegoko bizitzan parte hartzea bultzatzen duenean, tarifatik salbuetsita erabili ahal izango dituzte instalazioak, hilean saio bat izango da, gehienez 5 ordukoa, ziklo baten parte diren

Todas las Administraciones Públicas, entidades del sector público adscritas al Ayuntamiento de Errenteria, asociaciones y fundaciones sin ánimo de lucro, centros escolares y cooperativas declaradas de interés social, partidos políticos y sindicatos, cuya actividad sea de interés municipal y potencie la participación de los ciudadanos en la vida comunitaria, podrán hacer uso de las instalaciones con exención en la tarifa, una sesión al mes con un máximo de 5 horas, excepto en el caso de las



jardueren kasuan izan ezik.

actividades que formen parte de un ciclo.

Lehen aipatu ditugun eta Errenterian kokatuta dauden erakunde guztiek udal-intereseko jarduerak egiten dituztela ulertuko da, eta salbuespen gisa, Errenteriatik kanpo errotik atera diren entitateak, baldin eta beren jarduera udalerrian egin ohi badute, **betiere proposatzen duten jarduera herritarrei irekia bada, eta kasu batean, bestean bezala, beren helburuak eta jarduerak bat badatoz Udaleko sailetakoren batek lortu nahi dituen helburuekin..**

Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal **todas aquellas entidades anteriormente mencionadas ubicadas en Errenteria**, y excepcionalmente, las entidades erradicadas fuera de Errenteria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, **siempre y cuando, la actividad que** proponen desarrollar, sea abierta a la ciudadanía y en su caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos perseguidos por alguna de las subáreas del ayuntamiento.

Salbuespen gisa, udalerrian egoitza duten erakundeek espazioa doan erabili ahal izango dute, baldin eta barne-jarduera bat egiteko behar beste leku ez badute beren instalazioetan. Dagokion sailak interesgarritzat eta beharrezkotzat jotzen ditu, elkarte horrek behar bezala funtziona dezan.

Excepcionalmente podrán hacer uso gratuito del espacio, aquellas entidades con sede en el municipio que no tengan espacio suficiente en sus instalaciones para desarrollar una actividad interna, considerada por el departamento correspondiente de interés y necesaria para el buen funcionamiento de dicha asociación.

Tarifan sartuta daude lokalaren irekiera eta itxiera eta aretoaren oinarritzko egokitza-pena (aulkiak, mahaia, mikroa eta pantaila jartzea) eta izen-emateak kudeatzea edo kanal anitzeko gonbidapenak banatzea, beharrezkoz balitz.

La tarifa incluye la apertura y cierre del local y adecuación básica de la sala (colocación de sillas, mesa, micro y pantalla), y la gestión de inscripciones o reparto de invitaciones multicanal, en caso necesario.

Ekitaldiak irauten duen bitartean, teknikari batek aretoko laguntza-zerbitzua aparte kobratuko da, ezarritako prezioaren eta jasotako zerbitzu-orduen arabera, eta erakunde antolatzaileak edo Kultura Sailak aurrez eskatuta.

El servicio de asistencia en sala, por un técnico durante el evento, se cobrará aparte, en base al precio establecido y las horas de servicio recibido y previa solicitud de la entidad organizadora o por valoración desde el Departamento de Cultura.

Aparteko garbiketa zerbitzua egitera behartzen duten ekitaldiak erakunde antolatzaileak ordanduko ditu.

Los eventos que obliguen a la realización de un servicio extra de limpieza, serán abonadas por la entidad organizadora.

Ez zaie salbuespenik aplikatuko erlijio-erritu edo zeremonien ospakizunei.

No será aplicable la exención a las celebraciones de ritos o ceremonias religiosas.

Kalteren bat eragiten badute, erabiltzaileak ordaindu beharko ditu gastuak.

En el caso de ocasionar algún destrozo, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos relativos al mismo.

Areto hauek jarduera ekonomikorik gabeko ekitaldiak egiteko bakarrik erabili ahal izango dira, zentzu honetan, ez dira sarrerak kobratuko eta ez da kontraprestazio ekonomikorik lortuko

Estas salas sólo podrán ser utilizadas para la realización de eventos sin actividad económica, en este sentido, no se cobrarán entradas ni se obtendrá contraprestación económica.

6. artikulua. Tarifak

Artículo 6. Tarifas

Niessengo Erabilera Anitzetarako Aretoa eta Jose Luís Caso Aretoa (Merkatuzar 1. solairua)

Sala Polivalente Niessen y Sala Jose Luís Caso (Planta 1ª Merkatuzar)



6.1.- Niessen erabilera anitzetarako aretoa

6.1.- Sala Polivalente Niessen

	€
Egun erdiagatik (5 ordu arte)	106,68
Egun 1 (5 eta 10 ordu artean)	213,37
2tik 7 egunera, eguneko	143,79
Izen-emeteak kudeatzea edo kanal anitzeko gonbidapenak banatzea (ekitaldiaren egun bakoitzeko)	35,00
Aretoko laguntzako zerbitzua (orduko BEZ barne)	30,25
Aparteko garbiketak (orduko BEZ barne)	32,27

	€
Por medio día (hasta 5 horas)	106,68
1 día (entre 5 y 10 horas)	213,37
2 a 7 días, por día	143,79
Gestión de inscripciones o reparto de invitaciones multicanal (por día de evento)	35,00
Servicio de asistencia en sala (hora IVA incluido)	30,25
Limpiezas extras (hora IVA incluido)	32,27

6.2.- Jose Luis caso aretoa (Merkatuzarreko solairua).

6.2.- Sala Jose Luis Caso (Planta 1ª Merkatuzar)

Por medio día (hasta 5 horas)	106,68
1 día (entre 5 y 10 horas)	213,37
2tik 7 egunera, eguneko	143,79
Gestión de inscripciones o reparto de invitaciones multicanal (por día de evento)	35,00
Servicio de asistencia en sala (hora IVA incluido)	30,25
Limpiezas extras (hora IVA incluido)	32,27

Por medio día (hasta 5 horas)	106,68
1 día (entre 5 y 10 horas)	213,37
2 a 7 días, por día	143,79
Gestión de inscripciones o reparto de invitaciones multicanal (por día de evento)	35,00
Servicio de asistencia en sala (hora IVA incluido)	30,25
Limpiezas extras (hora IVA incluido)	32,27

Administrazio publiko guztiek, Errenteriako Udalaritxikitako sektore publikoko erakunde guztiek, irabazi-asmorik gabeko elkarte eta fundazioek, gizarte-interesekotzat jotako ikastetxe eta kooperatibek, alderdi politikoei eta sindakatuak, beren jarduerak udal-interesekoa bada, eta herritarrek erkidegoko bizitzan parte hartzea bultzatzen duenean, tarifarik salbuetsita erabili ahal izango dituzte instalazioak, hilean saio bat izango da, gehienez 5 ordukoa, ziklo baten parte diren jardueren kasuan izan ezik.

Todas las Administraciones Públicas, entidades del sector público adscritas al Ayuntamiento de Errenteria, asociaciones y fundaciones sin ánimo de lucro, centros escolares y cooperativas declaradas de interés social, partidos políticos y sindicatos, cuya actividad sea de interés municipal y potencie la participación de los ciudadanos en la vida comunitaria, podrán hacer uso de las instalaciones con exención en la tarifa, una sesión al mes con un máximo de 5 horas, excepto en el caso de las actividades que formen parte de un ciclo.

Lehen aipatu ditugun eta Errenterian kokatuta dauden erakunde guztiek udal-intereseko jarduerak

Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal **todas aquellas entidades anteriormente**



egiten dituztela ulertuko da, eta salbuespen gisa, Errenteriatik kanpo errotik atera diren entitateak, baldin eta beren jarduera udalerrian egin ohi badute, **betiere proposatzen duten jarduera herritarrei irekia bada, eta** kasu batean, bestean bezala, beren helburuak eta jarduerak bat badatoz Udaleko sailetakoren batek lortu nahi dituen helburuekin..

mencionadas ubicadas en Errenteria, y excepcionalmente, las entidades erradicadas fuera de Errenteria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, **siempre y cuando, la actividad que** proponen desarrollar, sea abierta a la ciudadanía y en su caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos perseguidos por alguna de las subáreas del ayuntamiento.

Salbuespen gisa, udalerrian egoitza duten erakundeek espazioa doan erabili ahal izango dute, baldin eta barne-jarduera bat egiteko behar beste leku ez badute beren instalazioetan. Dagokion sailak interesgarritzat eta beharrezkotzat jotzen ditu, elkarte horrek behar bezala funtziona dezan.

Excepcionalmente podrán hacer uso gratuito del espacio, aquellas entidades con sede en el municipio que no tengan espacio suficiente en sus instalaciones para desarrollar una actividad interna, considerada por el departamento correspondiente de interés y necesaria para el buen funcionamiento de dicha asociación.

Prezioaren barruan sartzen da jarduera hastean eta amaitzean lokala ireki eta ixtea eta aretoaren oinarritzko egokitzapena egitea (aulkiak, mahaia, mikroa eta pantaila jartzea) eta izen-emateak kudeatzea edo kanal anitzeko gonbidapenak banatzea, beharrezko balitz.

El precio incluye la apertura y cierre del local al inicio y a la finalización de la actividad y adecuación básica de la sala (colocación de sillas, mesa, micro y pantalla), y la gestión de inscripciones o reparto de invitaciones multicanal, en caso necesario.

Ekitaldiak irauten duen bitartean, teknikari batek aretoko laguntza-zerbitzua aparte kobratuko da, ezarritako prezioaren eta jasotako zerbitzu-orduen arabera, eta erakunde antolatzaileak edo Kultura Sailak aurrez eskatuta.

El servicio de asistencia en sala, por un técnico durante el evento, se cobrará aparte, en base al precio establecido y las horas de servicio recibido y previa solicitud de la entidad organizadora o por valoración desde el Departamento de Cultura.

Aparteko garbiketa zerbitzua egitera behartzen duten ekitaldiak erakunde antolatzaileak ordanduko ditu.

Los eventos que obliguen a la realización de un servicio extra de limpieza, serán abonadas por la entidad organizadora.

Ez zaie salbuespenik aplikatuko erlijio-erritu edo zeremonien ospakizunei.

No será aplicable la exención a las celebraciones de ritos o ceremonias religiosas.

Kalteren bat eragiten badute, erabiltzaileak ordaindu beharko ditu gastuak.

En el caso de ocasionar algún destrozo, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos relativos al mismo.

Areto hauek jarduera ekonomikorik gabeko ekitaldiak egiteko bakarrik erabili ahal izango dira, zentzu honetan, ez dira sarrerak kobratuko eta ez da kontraprestazio ekonomikorik lortuko

Estas salas sólo podrán ser utilizadas para la realización de eventos sin actividad económica, en este sentido, no se cobrarán entradas ni se obtendrá contraprestación económica.

7.artikulua.- Tarifas

Artículo 7.- Tarifas

Errenteria Hiria Niessen Kulturgunea:

Centro Cultural Niessen Villa de Errenteria:

Auditoriuma: Erakundeei orokorrean:

Auditorio: A entidades en general:



	€		€
Auditoriuma alokatzea:		Alquiler del auditorio:	
Astelehenetik ostiralera (lanegunak).		De lunes a viernes laborables.	
Egun erdiko erabileraren tarifa (5 ordu arte)	143,79	Tarifa utilización de medio día (hasta 5 horas)	143,79
Egun osoko erabileraren tarifa (5 ordutik gora eguneko)	213,37	Tarifa utilización todo el día (más de 5 horas por día)	213,37
Larunbat eta jai egunetan:		Sábados y festivos:	
Egun erdiko erabileraren tarifa (5 ordu arte)	287,57	Tarifa utilización de medio día (hasta 5 horas)	287,57
Egun osoko erabileraren tarifa (5 ordutik gora eguneko)	426,74	Tarifa utilización todo el día (más de 5 horas por día)	426,74
Asteko tarifa:		Tarifa semanal:	
7 egun, astelehenetik igandera, asteko .Ikuskizuna ez bada egiten	1.298,78	Por 7 días de lunes a domingo, por semana . Cuando no hay espectáculo	1.298,78

LAGUNTZA ZERBITZUAK ETA ZERBITZU TEKNIKOAK.		SERVICIOS AUXILIARES Y TECNICOS.	
Tarifan saraten dira: leihatila-zerbitzua ordu eta erdiz, gutxienez bi teknikari joatea, bi aretoko laguntzaile eta muntatze-eta desmuntaze zerbitzua, eta rider-ean agertzen den material tekniko. Beharrezkoa den zerbitzu eta material gehigarri oro Niessenek erreserbatutako erakundeak alokatu edo ordinduko du.		En la tarifa se incluye : servicio de taquilla durante una hora y media, la asistencia de un mínimo de dos técnicos, dos ayudantes de sala y servicio de montaje y desmontaje y servicio básico de limpieza, así como el material técnico que aparece en el rider. Todo servicio y material extra que sea necesario será alquilado o abonado por parte de la entidad que reserve Niessen.	
Aparteko garbiketa zerbitzua egiera behartzen duten ekitaldiak erakunde antolatzaileak ordinduko ditu	32,27	Los eventos que obliguen a la realización de un servicio extra de limpieza, serán abonados por la entidad organizadora.	32,27
Kanal anitzeko ekitaldien kudeaketa eta salmenta (ekitalidko egun bakoitzeko)	35,00	Gestión y venta de eventos multicanal (por día de evento)	35,00
Zerbitzu gehigarria		Servicios Adicionales	
Ikus-entzunezkoa, soinua, argiztapena eta/edo tramoia		Audiovisuales, sonido, iluminación y/o tramoia	
Teknikari bakoitzeko prezio/orduko	36,30	Precio/hora por técnico/a	36,30
Aretoak kudatzeko, leihatilak kudeatzeko eta kultura-ekitaldietara joatea zerbitzu gehigarriak		Servicios adicionales de gestión de salas, gestión de taquilla y asistencia de eventos culturales	
Laguntzaile bakoitzeko prezio/orduko	30,25	Precio/hora por auxiliar	30,25



Muntatzeko, ondoren desmuntatzeko zerbitzu osagarri gehiagarriak eta kultura programazioaren zerbitzu osagarriak		Servicios auxiliares adicionales de montaje, posteriores desmontaje y los servicios auxiliares a la programación	
Laguntzaile bakoitzeko prezio/orduko	29,04	Precio/hora por auxiliar	29,04

NIESSEN AUDITORIUMEKO IKUSKIZUNETARAKO SARRERAK	-	ENTRADAS PARA ESPECTACULOS EN EL AUDITORIO NIESSEN	-
ARTE ESZENIKOETAKO ETA MUSIKAKO IKUSKIZUNAK:	0-30	ESPECTÁCULOS DE ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA:	0-30
ZINEMA-IKUSKIZUNAK BESTELAKOAK	0-10	ESPECTÁCULOS DE CINE Y OTROS	0-10
Ikuskizunetarako sarreretan honako hobariak aplikatuko dira:	-	En las entradas a espectáculos serán de aplicación las siguientes bonificaciones	-
- Gazte txartela eta langabezi txartela dutenak, 65 urtetik gorakoak eta familia ugaria direnak, Euskal Aktoreen Batasunako kideak, Euskal Herriko Dantza Profesionalek Elkarteko kideak, Gipuzkoako Dantza Profesionalek Elkarteko kideak eta Euskadiko Musikari Elkartua-ko kideak, HAEko ikasle eta irakasleak	15 %	- Tarjeta joven, tarjeta de parado, mayores de 65 años, familia numerosa, miembros de la Unión de Actores y Actrices del País Vasco, de la Asociación de profesionales de la Danza del País Vasco, de la Asociación de Profesionales de la danza de Gipuzkoa, de Músicos asociados de Euskadi, alumnado y profesorado de HAE	15%
- Errenteriako Udalak sustatutako kultura-txartelaren titullarrak	%25	- Titulares de la tarjeta de cultura promocionada por el Ayuntamiento de Errenteria	25%
Kultura-txartela galtzen bada, 5 € ordaindu beharko dira berria eskuratzeko.	-	En caso de pérdida o extracción de la tarjeta de cultura deberá abonarse la cantidad de 5 € para poder adquirir una nueva.	-

Auditoriuma:

Administrazio publiko guztiek, Errenteriako Udalari atxikitako sektore publikoko erakunde guztiek, irabazi-asmorik gabeko elkarte eta fundazioek, gizarte interesekotzat jotako ikastetxe eta kooperatibek, alderdi politikoek eta sindikatuek Udalaren intereseko jarduerak burutzen dituztenak. Jarduera Udalaren, publikoaren eta gizartearen interesekoa denean, eta herritarrek erkidegoko bizitzan parte hartzea bultzatzen duenean.

Auditorio:

Todas las Administraciones públicas, entidades del sector público adscritas al Ayuntamiento de Errenteria, asociaciones y fundaciones sin ánimo de lucro, centros escolares y cooperativas declaradas de interés social, partidos políticos y sindicatos cuya actividad sea de interés municipal público y social y pontencie la participación de los y las ciudadanos y ciudadanas en la vida comunitaria.

7.1. a.- Ataleko tarifa guztiei %20ko deskontua ezarriko zaie, zerbitzu teknikoei eta laguntzaileei dagozkien izan ezik.

Se aplicará el 20% de descuento a todas las tarifas del apartado anterior 7.1.a excepto en lo relativo a los servicios técnicos y auxiliares.

Era berean, riderrean agertzen ez den eta beharrezkoa den aparteko materiala Niessen rider y sea necesario, irá a cuenta de la entidad que



alokatzen duen entitatearen kontura joango da.

alquile Niessen.

Espazio orokorrak alokatzeak eskubidea emango du dagozkion zerbitzu laguntzaileak erabiltzeko (aldagelak, kamerinoak, eta abar).

El alquiler de los espacios generales dará derecho a la utilización de los servicios auxiliares correspondientes (vestuarios, camerinos, etc.).

3 - Kudeaketa arauak

3 - Normas de gestión

Errenteria Hiria Niessen Kulturguneko instalazioak alokatzen dituen pertsona fisiko edo juridiko orok beharrezko duen laguntza tekniko izan beharko du instalazio eta material horien erabilera egokia ziurtatzeko. Horretarako behar diren teknikariak eta laguntzaileak, erabilera-tarifetan sartuta ez badaude, aparte ordaindu beharko dira. Kulturguneko teknikari buruak baloratuko du zer langile behar diren.

Toda persona física o jurídica que alquile las instalaciones del Centro Cultural Niessen Villa de Errenteria, deberá contar con el apoyo técnico necesario que asegure la buena utilización de dichas instalaciones y sus materiales. El personal técnico y auxiliar necesario para ello que no esté incluido en las tarifas de utilización, deberá abonarse aparte. El personal necesario deberá ser valorado por el Jefe Técnico del Centro Cultural

Niessen alokatzen duen pertsona fisiko edo juridikoaren ardura da ekitaldian sortutako hondakinak biltzea eta dagozkien puntuetan uztea.

Es responsabilidad de la persona física o jurídica que alquile Niessen la recogida y depósito en los puntos correspondientes de los residuos generados en el evento

Ikusentzunezko eta argiztapeneko ekipoak behar dituzten jendearentzat irekita dauden ekitaldietan, nahitaezkoa izango da gutxienez, bi teknikari eta bi pertsona egokitzaila, zerbitzu teknikoak etea laguntza-zerbitzuak gauzatzeko.

En los actos abiertos al público en los que se necesiten equipos de audiovisuales e iluminación, será obligatorio contar con un mínimo de dos técnicos y dos personas de acomodación, para cubrir los servicios técnico y auxiliares.

Kulturgunean ez dauden soinu eta/edo argiztapen ekipoak eta bestelako materialak behar izanez gero, horiek guztiak instalazioa alokatu edo lagapenean hartu duen erakundearen konturakoak izango dira.

En caso de necesidades de equipos de sonido y/o iluminación u otros materiales que no estén a disposición en el Centro Cultural, estos deberán ser a cargo de la entidad que alquila o hace uso en cesión gratuita de la instalación.

Udalaren intereseko jarduera burutzen duten, Administrazio publiko guztiek, Errenteriako Udalari atxikitako sektore publikoko erakunde guztiek, irabazi-asmorik gabeko elkarte eta fundazioek, gizarte-interesekotzat jotako ikastetxe eta kooperatibek, alderdi politikoei eta sindakikatuak Errenteria Hiria Niessen Kulturguneko auditoriuma erabili ahal izango du oinarritzko tarifiaren eta sarreraren salmenta kudeatzeko zerbitzuan, salbuespena aplikatuta. Aipatutako instalazioak urtean bi aldiz erabili ahal izango dituzte, 5 orduz gehienez ere aldi bakoitzean, edo behin, gehienez ere 10 orduz, betiere herritar ororentzako jarduerak badira.

Todas las Administraciones públicas, entidades del sector público adscritas al Ayuntamiento de Errenteria, asociaciones, fundaciones, centros escolares y cooperativas declaradas de interés social podrán hacer uso del Centro Cultural Niessen Villa de Errenteria con exención en la tarifa básica y el servicio de gestión de venta de entradas. Dicha utilización podrá realizarse en dos ocasiones al año con un máximo de cinco horas cada una o en una sola ocasión con un máximo de 10 horas, siempre y cuando se trate de actividades abiertas a toda la ciudadanía

Era beren, Niessen auditorioaren kasuan, irabazi-asmorik gabeko entitateak Kultura sailaren oniritzi, alokairua ez ordaindu eta sarrera Udalaren esku gerazea aukera dezakete, edota alokairu ordaindu eta, kasu horretan, sarrera alokatzen duen erakundearentzat izango da.

Asimismo, en el caso del auditorio Niessen las asociaciones sin ánimo de lucro, podrán optar con el acuerdo del Departamento de Cultura, por la exención del pago del alquiler el día del espectáculo, quedando la recaudación de taquilla para el Ayuntamiento, o por el correspondiente abono de alquiler, siendo, en este caso, la recaudación de taquilla para la entidad que alquila.



Hala ere, irabazi gabeko elkarteek auditorioa eskatuko balute Udalaren interesekoak diren ongiztazko ekimenak edota solidarioak antolatzeke, doan erabili ahal izango dute eta aurreko paragrafoan aipatutako mugak ez dira aplikatuko, betiere erakundeak, alde aurretik, erakunde onuradunarekin batera proiektu bat aurkezten badu, eta, ondoren, egindako gastuak eta diru-sarrerak Udalaren aurrean behar bezala justifikatzen baditu, bai eta dagokion dohaintza ere.

No obstante, las asociaciones sin ánimo de lucro que soliciten el auditorio para organizar actos con fines solidarios y/o benéficos de interés municipal podrán hacer uso del mismo en cesión gratuita sin los límites establecidos en el párrafo anterior, siempre que la entidad presente previamente un proyecto conjunto con la entidad beneficiaria y, posteriormente, justifique debidamente ante el Ayuntamiento los gastos e ingresos realizados así como la correspondiente donación.

Bestalde, salbuespen gisa, ezarritako tasen ordainketatik salbuetsita egongo dira Udalaren intereseko jardura burutzen duten irabazi-asmorik gabeko elkarteek espazioen erabilera eskatzen badute urtean zehar modu jarraian eta esanguratsuan erabiltzeko, eta lagatzeari buruzko baldintzak, hitzarmen edo ebazpen administratiboaren bidez zehaztuko dira.

Por otra parte, excepcionalmente, las tasas de alquiler establecidas podrán ser objeto de exención en el supuesto de que una asociación cultural sin ánimo de lucro cuya actividad sea de interés municipal solicite su uso con carácter significativo y de modo continuado durante el año. Las condiciones relativas a la cesión se determinarán mediante convenio o resolución administrativa.

Udalaren intereseko jarduerak izango dira Errenteriako irabazi-asmorik gabeko elkarteek eta, salbuespen gisa, Errenteriatik kanpo kokatuta egon arren udalerrian jarduten diren irabazi-asmorik gabeko elkarteek burututakoak, betiere helburuak eta jarduna bat badatoz Udalaren azpisailen baten xedeekin.

Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal las asociaciones sin ánimo de lucro ubicadas en Errenteria, y excepcionalmente, las asociaciones sin ánimo de lucro erradicadas fuera de Errenteria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, siempre y cuando, en un caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos perseguidos por alguna de las subáreas del ayuntamiento.

Ikuskizunak ekoizten dituzten erakundeentzat, espazioak lagatzeko formula mistoa izan daiteke; hau da, Kultura Sailari eskainitako doako ikuskizunaren eta markatutako prezioaren zati bat ordaindu ahal izango da, baita espazioa doan laga ere, doako ikuskizunaren edo ikusleei zuzendutako bestelako hainbat jardueraren truke.

Para aquellas entidades productoras de espectáculos la fórmula de cesión de espacios podrá ser mixta, es decir el abono de una parte del precio marcado y espectáculo gratuito ofrecido al Departamento de Cultura, o incluso la cesión gratuita del espacio a cambio de espectáculo gratuito u otras actividades destinadas a la mediación de públicos. También se podrá llegar con estas entidades a acuerdos de intercambio que mantengan la proporción y equivalencia entre el precio de alquiler y el precio del espectáculo o la actividad acordada y/o la recaudación.

Entitate horiekin adostu daiteke trukea egitea alokairuaren prezioaren eta adostutako ikuskizun edo jardueraren edo bildutako diruaren arteko proportzioa eta baliokidetasuna mantenduta

Kasu guzti hauetan eskaintzaren kultur interesa baloratuko da beti

En estos supuestos se valorará siempre el interés cultural de la oferta.

Kalteren bat eragiten badute erabiltzaileak ordaindu beharko ditu gastuak

En caso de ocasionar algún destrozo, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos relativos al mismo

Ez zaie salbuespenik aplikatuko erlijio-erritu edo zeremonien ospakizunei.

No será aplicable la exención a las celebraciones de ritos o ceremonias religiosas.

LEKUONA FABRIKAKO AUDITORIOAK

AUDITORIOS DE LEKUONA FABRIKA

8. Artikulua - Tarifak

Artículo 8 .- Tarifas



LEKUONA 1 edo 2 edo 3 (Auditorioaren heren bat)	€	LEKUONA 1 o 2 o 3 (Un tercio del auditorio)	€
Astelehenetik ostiralera (lanegunak)		De lunes a viernes laborales	
Egun erdiko erabileraren tarifa (5 ordu arte)	332,61	Tarifa utilización de medio día (hasta 5 horas)	332,61
Egun osoko erabileraren tarifa: (5 ordutik gora eguneko)	485,41	Tarifa utilizacion todo el día:(más de 5 horas por día)	485,41
- Larunbat eta jai egunetan		Sábados y festivos	
Egun erdiko erabileraren tarifa (5 ordu arte)	647,22	Tarifa utilización de medio día (hasta 5 horas)	647,22
Egun osoko erabileraren tarifa: (5 ordutik gora eguneko)	970,83	Tarifa utilizacion todo el día:(más de 5 horas por día)	970,83
Tarifa barne gutxieneko lantaldea teknikari laguntzaile bat eta harrerako laguntzaile bat izanik.	-	En la tarifa se incluye la asistencia de un mínimo de un auxiliar técnico y un ayudante de sala.	-

LEKUONA 1 +2 (AUDITORIOAREN BI HEREN)	€	LEKUONA 1+2 (DOS TERCIOS DE AUDITORIO)	€
Astelehenetik ostiralera (lanegunak)		De lunes a viernes laborales	
Egun erdiko erabileraren tarifa (5 ordu arte)	535,27	Tarifa utilización de medio día (hasta 5 horas)	535,27
Egun osoko erabileraren tarifa: (5 ordutik gora eguneko)	802,90	Tarifa utilizacion todo el día:(más de 5 horas por día)	802,90
- Larunbat eta jai egunetan		Sábados y festivos	
Egun erdiko erabileraren tarifa (5 ordu arte)	1.070,54	Tarifa utilización de medio día (hasta 5 horas)	1.070,54
Egun osoko erabileraren tarifa: (5 ordutik gora eguneko)	1.605,81	Tarifa utilizacion todo el día:(más de 5 horas por día)	1.605,81
Tarifa barne gutxieneko lantaldea teknikari laguntzaile bat eta harrerako laguntzaile bat izanik.	-	En la tarifa se incluye la asistencia de un mínimo de un auxiliar técnico y un ayudante de sala.	-

LEKUONA 1+2+3 (AUDITORIO COMPLETO)	€	LEKUONA 1+2+3 (AUDITORIO COMPLETO)	€
Astelehenetik ostiralera (lanegunak)		De lunes a viernes laborales	
Egun erdiko erabileraren tarifa (5 ordu arte)	653,29	Tarifa utilización de medio día (hasta 5 horas)	653,29
Egun osoko erabileraren tarifa: (5 ordutik gora eguneko)	979,93	Tarifa utilizacion todo el día:(más de 5 horas por día)	979,93
- Larunbat eta jai egunetan		Sábados y festivos	



Egun erdiko erabileraren tarifa (5 ordu arte)	1306,58	Tarifa utilización de medio día (hasta 5 horas)	1306,58
Egun osoko erabileraren tarifa: (5 orduetik gora eguneko)	1959,87	Tarifa utilización todo el día:(más de 5 horas por día)	1959,87
Tarifa barne gutxienezko lantaldea teknikari laguntzaile bat eta harrerako laguntzaile bat izanik.	-	En la tarifa se incluye la asistencia de un mínimo de un auxiliar técnico y un ayudante de sala.	-

LAGUNTZA ZERBITZUAK ETA ZERBITZU TEKNIKOAK.		SERVICIOS AUXILIARES Y TECNICOS.	
Tarifan sartzen dira: leihatila-zerbitzua bi orduz, gutxienez bi teknikari joatea, bi aretoko laguntzaile eta muntatze-eta desmuntatze zerbitzua, eta oinarritzko garbiketa zerbitzua, eta rider-ean agertzen den material teknikoa. Beharrezkoa den zerbitzu eta material gehigarri ororerreserbatutako erakundeak alokatu edo ordinduko du.		En la tarifa se incluye : servicio de taquilla durante dos horas, la asistencia de un mínimo de dos técnicos, dos ayudantes de sala y servicio de montaje y desmontaje y servicio básico de limpieza , así como el material técnico que aparece en el rider. Todo servicio y material extra que sea necesario será alquilado y abonado por parte de la entidad que reserve	
Aparteko garbiketa zerbitzua egiera behartzen duten ekitaldiak erakunde antolatzaileak ordinduko ditu	32,27	Los eventos que obliguen a la realización de un servicio extra de limpieza, serán abonados por la entidad organizadora.	32,27
Kanal anizeko ekitaldien kudeaketa eta salmentea	35,00	Gestión y venta de eventos multicanal	35,00
Zerbitzu gehiagarria		Servicios Adicionales	
Ikus-entzunezkoa, soinua, argiztapena eta/edo tramoia		Audiovisuales, sonido, iluminación y/o tramoia	
Teknikari bakoitzeko prezio/orduko	36,30	Precio/hora por técnico/a	36,30
Aretoak kudatzeko, leihatilak kudeatzeko eta kultura-ekitaldietara joatea zerbitzu gehigarriak		Servicios auxiliares de gestión de salas, gestión de taquilla y asistencia de eventos culturales	
Laguntzaile bakoitzeko prezio/orduko	30,25	Precio/hora por auxiliar	30,25
Muntatzeko, ondoren desmuntatzeko zerbitzu osagarri gehiagarriak eta kultura programazioaren zerbitzu osagarriak		Servicios auxiliares adicionales de montaje, posteriores desmontaje y los servicios auxiliares a la programación	
Laguntzaile bakoitzeko prezio/orduko	29,04	Precio/hora por auxiliar	29,04

LEKUONA FABRIKAKO AUDITORIUMEKO IKI ISKIZIUNETARAKO SARRERAK	-	ENTRADAS PARA ESPECTACULOS EN EL AUDITORIO LEKUONA FABRICA	-
--	---	--	---



ARTE ESZENIKOETAKO ETA MUSIKAKO IKUSKIZUNAK:	0-30	ESPECTÁCULOS DE ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA:	0-30
ZINEMA-IKUSKIZUNAK BESTELAKOAK	0-10	ESPECTÁCULOS DE CINE Y OTROS	0-10
Ikuskizunetarako sarreretan honako hobariak aplikatuko dira:	-	En las entradas a espectáculos serán de aplicación las siguientes bonificaciones	-
- Gazte txartela eta langabezi txartela dutenak, 65 urtetik gorakoak eta familia ugaria direnak, Euskal Aktoreen Batasunako kideak, Euskal Herriko Dantza Profesionalek Elkarteko kideak, Gipuzkoako Dantza Profesionalek Elkarteko Kideak eta Euskadiko Musikari Elkartua-ko kideak, HAEko ikasle eta irakasleak	15 %	- Tarjeta joven, tarjeta de parado, mayores de 65 años, familia numerosa, miembros de la Unión de Actores y Actrices del País Vasco, de la Asociación de profesionales de la Danza del País Vasco, de la Asociación de Profesionales de la danza de Gipuzkoa, de Músicos asociados de Euskadi, alumnado y profesorado de HAE	15%
- Errenteriako Udalak sustatutako kulturartxartelaren titularrak	%25	- Titulares de la tarjeta de cultura promocionada por el Ayuntamiento de Errenteria	25%
Kultura-txartela galtzen bada, 5 € ordaindu beharko dira berria eskuratzeko.	-	En caso de pérdida o extracción de la tarjeta de cultura deberá abonarse la cantidad de 5 € para poder adquirir una nueva.	-

KUDEAKETA ARAUAK

NORMAS DE GESTIÓN

Ikuskizunak produzitzen dituzten erakundeetarako, lagapen formula mistoa izan daiteke: markatutako prezioaren zati bat dirutan ordaintzea eta doako ikuskizuna eskaintzea Kultura Sailari, edo espazioa doan lagatzea doako ikuskizunaren edo ikusleei zuzendutako bestelako hainbat jardueraren truke. Erakunde horiekin adostu daiteke trukea egitea alokairuaren prezioaren eta adostutako ikuskizun edo jardueraren edo bildutako diruaren arteko proportzioa eta baliokidetasuna mantenduta.

Para aquellas entidades productoras de espectáculos la fórmula de cesión de espacios podrá ser mixta, es decir el abono en metálico de una parte del precio marcado y espectáculo gratuito ofrecido al Departamento de Cultura, o incluso la cesión gratuita del espacio a cambio de espectáculo gratuito u otras actividades destinadas a la mediación de públicos. También se podrá llegar con estas entidades a acuerdos de intercambio que mantengan la proporción y equivalencia entre el precio de alquiler y el precio del espectáculo o la actividad acordada y/o la recaudación.

Kasu guzti hauetan eskaintzaren kultur interesa baloratuko da beti.

En estos supuestos se valorará siempre el interés cultural de la oferta

Kulturguneko espazioak alokatzen dituen pertsona fisiko edo juridikoak aukera izango du bere emankizunetara edo bestelako zerbitzuetara bertaratzen den publikoari kobratu beharreko prezioak ezartzeko. Kasu horretan bildutako dirua pertsona horrentzat izango da.

La persona física o jurídica que alquile cualquiera de los diferentes espacios del Centro Cultural, podrá establecer sus propios precios al público por la entrada a sus espectáculos u otros servicios, quedando a su disposición la correspondiente recaudación en su totalidad.

Edonola ere, aukera hori baliatzeko beti izan beharko da Kultura azpisailaren oniritzia, ziurtatzeko haren helburuen arabera del

En cualquier caso, dicha opción deberá contar siempre con el visto bueno de la Subárea de Cultura de acuerdo con sus objetivos.

Ez zaie salbuespenik aplikatuko erlijio-erritu edo

No será aplicable la exención a las celebraciones de ritos



zeremonien ospakizunei.

o ceremonias religiosas.

Kalteren bat eragiten badute, erabiltzaileak ordaindu beharko ditu gastuak.

En el caso de ocasionar algún destrozo, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos relativos al mismo.

9 artikulua.

Artículo 9

4.- Gelak eta instalazioak. Antzerki entsegu gela

4.- Aulas e instalaciones. Sala de Ensayos teatro.

Antzerki entsegu gela alokatzea	€	Alquiler de la sala de ensayos teatro.	€
Egun erdiko erabileraren tarifa (5 ordu arte)	74,90	Tarifa utilización de medio día (hasta 5 horas)	74,90
Egun osoko erabileraren tarifa:		Tarifa utilización todo el día:	
- Lanegunak	133,38	- Laborables	133,38
- Jaiegun eta bezperetan	353,97	- Festivos y vísperas de festivos	353,97

Udal intereseko jarduerak burutzen dituzten elkarteek tarifatik salbuesita erabili ahal izango dituzte instalazioak hilean behin, gehienez ere 5 orduz, ziklo baten parte diren jardueretarako izan ezik.

Las asociaciones cuya actividad sea de interés municipal podrán hacer uso de las instalaciones con exención en la tarifa, una vez al mes con un máximo de 5 horas, excepto en el caso de las actividades que formen parte de un ciclo.

Udal intereseko jarduerak izango dira Errenteriako irabazi-asmorik gabeko elkarteek eta, salbuespen gisa, Errenteriatik kanpo kokatuta egon arren udalerrian jarduten diren irabazi- asmorik gabeko elkarteek burututakoak, betiere helburuak eta jarduna bat badatoz erakunde autonomoaren xedeekin.

Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal las asociaciones sin ánimo de lucro ubicadas en Errenteria, y excepcionalmente, las asociaciones sin ánimo de lucro radicadas fuera de Errenteria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, siempre y cuando, en un caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos perseguidos por el organismo autónomo.

Ez zaie salbuespenik aplikatuko erlijio-erritu edo zeremonien ospakizunei.

No será aplicable la exención a las celebraciones de ritos o ceremonias religiosas.

Erabilera instalazioen erabilera-arauen onespeneraren ondoren onartuko da. Hondamendiren bat gertatuz gero, erabiltzaileak bere gain hartu beharko ditu horri dagozkion gastuak.

La aprobación del uso será posterior a la aceptación de las normas del uso de las instalaciones. En el caso de ocasionar algún destrozo, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos relativos al mismo.

Laguntza teknikoa behar izanez gero, eskatzailearen kontura izango da, eskabidean adierazita eta zuzendaritzak baimena eman ondoren.

En los casos que se requiera de asistencia técnica será a cuenta del solicitante, indicándolo en la solicitud y previa autorización por parte de la dirección.

5.- Gainontzeko gela.

5.-Resto del aulario



	€		€
4 ordu arte		Hasta 4 horas	
111, 231, 351,359 gelak	51,30	Aulas 111, 231, 351,359	51,30
Gelak 232, 245, 367, 370	41,04	Aulas 232, 245, 367, 370	41,04
368 gelak	82,08	Aulas 368	82,08
Eguneko	-	Por día	-
111, 231, 351,359 gelak	66,69	Aulas 111, 231, 351,359	66,69
Gelak 232, 245, 367, 370	53,35	Aulas 232, 245, 367, 370	53,35
368 gelak	106,70	Aulas 368	106,70

Herri Arte Eskolako ikasleek tarifa ordaintzetik salbuetsita erabili ahal izango dituzte, ikasgelen erabilgarritasunaren arabera.

El alumnado de Herri Arte Eskola podrá utilizar las instalaciones con exención en la tarifa, en función de la disponibilidad del aulario

Udalerriko elkarte edo eragile kulturek eta artistikoek, udal-intereseko jarduera badute, tarifatik salbuetsita erabili ahal izango dituzte instalazioak, hilean behin, gehienez ere 4 orduz, ziklo bateko jardueren kasuan izan ezik.

Las asociaciones o agentes culturales y artísticos del municipio y cuya actividad sea de interés municipal, podrán hacer uso de las instalaciones con exención en la tarifa, una vez al mes con un máximo de 4 horas, excepto en el caso de las actividades que formen parte de un ciclo.

Aipatutakoez gain, tarifaren salbuespena duten instalazioak erabili ahal izango dituzte hala eskatzen duten taldeek, eta kontraprestazio gisa, helburu pedagogikoak dituen bitartekaritza-proiektu bat aurkezten dutenak. Proiektu hori Herri Arte Eskolako Arlo Pedagogikoak onartu beharko du aldez aurretik.

Además de los mencionados, podrán utilizar las instalaciones con exención en la tarifa aquellos grupos que lo soliciten y como contraprestación presente un proyecto de mediación con fines pedagógicos y que previamente apruebe el Departamento Pedagógico de Herri Arte Eskola.

Udal intereseko jarduerak izango dira Errenteriako irabazi-asmorik gabeko elkarteek eta, salbuespen gisa, Errenteriatik kanpo kokatuta egon arren udalerrian jarduten diren irabazi- asmorik gabeko elkarteek burututakoak, betiere helburuak eta jarduna bat badatoz erakunde autonomoaren xedeekin.

Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal las asociaciones sin ánimo de lucro ubicadas en Errenteria, y excepcionalmente, las asociaciones sin ánimo de lucro radicadas fuera de Errenteria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, siempre y cuando, en un caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos perseguidos por el organismo autónomo.

Ez zaie salbuespenik aplikatuko erlijio-erritu edo zeremonien ospakizunei.

No será aplicable la exención a las celebraciones de ritos o ceremonias religiosas.

Erabilera gela bakoitzeko erabilera-arauak onartu ondoren onartuko da. Hondamendiren bat gertatuz gero, erabiltzaileak bere gain hartu beharko ditu horri dagozkion gastuak.

La aprobación del uso será posterior a la aceptación de las normas de uso de cada aula. En el caso de ocasionar algún destrozo, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos relativos al mismo.



Atal honetan ezarrita ez dagoen beste edozein gela erabiltzeko, ikastetxeko zuzendaritzaren onespina beharko da aldeaz aurretik, lehen adierazitako baldintzetan.

La utilización de cualquier otra aula no establecida en este apartado necesitará la autorización previo de la dirección del centro en las condiciones indicadas anteriormente

10- artikulua

Artículo 10

ALDAKOENEA

ALDAKOENEA

1. SOLAIRUKO PLAZA	€	PLAZA DE LA PLANTA 1ª	€
Astelehenetik ostiralera (lanegunak)		De lunes a viernes (laborales)	
Egun erdio erabilera 16:00-20:00	106,68	Medio día 16:00-20:00	106,68
Izen-emateak kudeatzea edo kanal anitzekogonbidapenak banatzea (ekitaldiaren egunbakoitzeko)	35,00	Gestión de inscripciones o reparto de invitaciones (por día de evento)	35,00
Aretoko laguntzako zerbitzua (orduko BEZ barne)	30,25	Servicio de asistencia en sala (hora IVA incluido)	30,25
Aparteko garbiketak (orduko BEZbarne)	32,27	Limpiezas extras (hora IVA incluido)	32,27

Administrazio publiko guztiek, ErrenteriakoUdalari atxikitako sektore publikokoerakunde guztiek, irabaziasmorik gabekoelkarte eta fundazioek, gizarteinteresekotzat jotako ikastetxe eta kooperatibek, alderdi politikoek eta sindikatuak, beren jarduera udalinteresekoa bada, eta herritarrek erkidegoko bizitzan parte hartzea bultzatzen duenean, tarifatik salbuetsita erabili ahal izango dituzte instalazioak; hilean saio batizango da, gehienez 5 ordukoa, ziklo batenparte diren jardueren kasuan izan ezik.

Todas las Administraciones publicas,entidades del sector público adscritas alAyuntamiento de Errenteria, asociaciones y fundaciones sin ánimo de lucro, centros escolares y cooperativas declaradas de interés social, partidos políticos ysindicatos, cuya actividad sea de interés municipal y potencie la participación de losciudadanos en la vida comunitaria, podrán hacer uso de las instalaciones con exenciónen la tarifa, una sesión al mes con un máximo de 5 horas, excepto en el caso de las actividades que formen parte de un ciclo.

Lehen aipatu ditugun eta Errenterian kokatuta dauden erakunde guztiek udalintereseko jarduerak egiten dituztela ulertuko da, eta salbuespen gisa, Errenteriatik kanpo errotik atera diren entitateak, baldin eta beren jarduera udalerrian egin ohi badute, betiere proposatzen duten jarduera herritarrei irekia bada, eta kasu batean, bestean bezala, beren helburuak eta jarduerak bat badatoz Udaleko sailetakoren batek lortu nahi dituen helburuekin.

Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal las asociaciones sin ánimo de lucro todas aquellas entidades anteriormente mencionas ubicadas en Errenteria, y excepcionalmente, lasentidades erradicadas fuera de Errenteria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, siempre y cuando, laactividad que proponen desarrollar, sea abierta a la ciudadanía y en un caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos perseguidos por alguna de las subáreas del Ayuntamiento.

Tarifan sartuta daude lokalaren irekiera eta itxiera eta aretoaren oinarritzko egokitapena (aulkiak, mahaia, mikroa eta pantaila jartzea) eta izen-emateak kudeatzea edo kanal anitzekogonbidapenak banatzea, beharrezkoabalitz. Ekitaldiak irauten duen

La tarifa incluye la apertura y cierre del local y adecuación básica de la sala (colocación de sillas, mesa ,micro y pantalla), y la gestión de inscripciones o reparto de invitaciones multicanal, en caso necesario. El servicio de asistencia ensala , por un técnico durante el evento, se



bitartean, teknikari batek aretoko laguntza-zerbitzua aparte kobratuko da, ezarritako prezioaren eta jasotako zerbitzu-orduen arabera, eta erakunde antolatzaileak edo Kultura Sailak aurrez eskatuta

cobrará aparte, en base al precio establecido y las horas de servicio recibido y previa solicitud de la entidad organizadora o por valoración desde el Departamento de Cultura.

Aparteko garbiketa zerbitzua egitera behartzen duten ekitaldiak erakunde antolatzaileak ordainduko ditu.

Los eventos que obliguen a la realización de un servicio extra de limpieza, serán abonadas por la entidad organizadora.

Ez zaie salbuespenik aplikatuko erlijio-erritu edo zeremonien ospakizunei.

No será aplicable la exención a las celebraciones de ritos o ceremonias religiosas.

Kalteren bat eragiten badute, erabiltzaileak ordaindu beharko ditu gastuak.

En el caso de ocasionar algún destrozo, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos relativos al mismo.

Areto hauek jarduera ekonomikorik gabeko ekitaldiak egiteko bakarrik erabili ahal izango dira, zentzu honetan, ez dira sarrerak kobratuko eta ez da kontraprestazio ekonomikorik lortuko.

Estas salas solo podrán ser utilizadas para la realización de eventos sin actividad económica, en este sentido, no se cobrarán entradas ni se obtendrá contraprestación económica.

4.5.-PREZIO PUBLIKOA: ARGITALPENEN SALMENTA

4.5.-PRECIO PÚBLICO: VENTA DE PUBLICACIONES

Salmenta prezioa hauek izango dira (% 4ko BEZa gabe):

Los precios de venta serán los siguientes (4% IVA no incluido)

Udal argitalpenak.

Publicaciones municipales.



	€		€
1.1. Oarso aldizkaria/Gehigarriak	7,26	1.1. Revista Oarso/Suplementos	7,26
1.2. Bilduma aldizkaria	5,19	1.2. Revista Bilduma	5,19
1.3. Historia de Rentería	31,15	1.3. Historia de Rentería	31,15
1.4. Errenteriako historia	21,78	1.4. Errenteriako historia.	21,78
1.5. Koldo Mitxelena Elissalt, egitasmoa eta egitatea / Elixabete Perez Gaztelu	9,33	1.5. Koldo Mitxelena Elissalt, egitasmoa eta egitatea / Elixabete Perez Gaztelu	9,33
1.6. Errenteriako eraikuntza historikoak	6,01	1.6. Errenteriako eraikuntza historikoak	6,01
1.7. Xanti eta Madalen (ipuina)	7,21	1.7. Xanti eta Madalen (cuento)	7,21
1.8. Koldo (ipuina)	7,21	1.8. Koldo (cuento)	7,21
1.9. Errenteriako San Markos gotorlekua-El fuerte de San Marcos de Rentería	6,20	1.9. El fuerte de San Marcos de Rentería-Errenteriako San Markos gotorlekua	6,20
1.10 Errenteria pausuz pausu	6,01	1.10 Errenteria paso a paso	6,01
1.11. 50 Años de historia. El atletismo en Errenteria durante el s.XX	6,20	1.11. 50 Años de historia. El atletismo en Errenteria durante el s.XX	6,20
1.12. Jautarkolen sorta mardula	6,20	1.12. Jautarkolen sorta mardula	6,20
1.13. Errenteria a través de sus mugas	6,20	1.13. Errenteria a través de sus mugas	6,20
1.14. Lau titiriti lau tatarata	4,13	1.14. Lau titiriti lau tatarata	4,13
1.15 La vuelta a Errenteria a través de sus mugas.	3,13	1.15 La vuelta a Errenteria a través de sus mugas.	3,13
2.- DVD bideoak:	-	2.- Videos DVD:	-
2.1 50 Años de historia. El atletismo en Errenteria durante el s.XX	3,13	2.1 50 Años de historia. El atletismo en Errenteria durante el s.XX	3,13
Prezio horiek gutxituko dira % 20 eta % 30, hurrenez hurren, banatzaileentzako eta salmenta puntuetarako. Biak pertsona edo erakunde bera badira, gutxitzea izango da % 50ekoa.	-	Estos precios se reducirán en un 20% y 30% respectivamente , para distribuidores y para los puntos de venta. En el caso de que coincidan ambos, la reducción de precio será de un 50%	-

4.7.-PREZIO PUBLIKOA: "UDAKO OPORRAK ", UDAL LUDOTEKAK ETA FAMILIAN-HEZI FAMILIA GUNEA ZERBITZUETAN PARTE HARTZEA.

4.7.-PRECIO PÚBLICO: PARTICIPACIÓN EN LOS PROGRAMAS "UDAKO OPORRAK", LUDOTEKAS MUNICIPALES Y FAMILIAN HEZI- FAMILIA GUNEA.

* Udal aisialdi zerbitzuak (Haur bakoitzeko)

* Servicio de tiempo libre municipal (por cada menor)

1.1.- "UDAKO OPORRAK"

1.1.- "UDAKO OPORRAK"

	€		€
--	---	--	---



a) Kanpamentuak (eguneko)	22,14	a) Campamentos (por día)	22,14
b) "Errenteabentura" programa (eguneko)	6,63	b) Programa "Errenteabentura" (por día)	6,63
c) 4-6 urte bitartekoentzat udaleku irekiak (txikiak) (eguneko)	5,54	c) Colonias abiertas para 4-6 años (txikiak) (por día)	4,43
d) 4-6 urte bitartekoentzat udaleku irekiak (txikiak) "Goiztxoko" zerbitzua barne (eguneko)	5,54	d) Colonias abiertas para 4-6 años (txikiak) incluido servicio "Goiztxoko" (por día)	5,54
e) 7-10urte bitartekoentzat udaleku irekiak (handiak) (eguneko)	4,43	e) Colonias abiertas para 7-10 años (handiak) (por día)	5,54
f) Irteera edo jarduera osagarriak	0-15	f) Salidas o actividades complementarias	0-15

Udako Oporrak programan uko egiteko epea hamar egunekoa izango da behin behingo zerrendak argitaratu ega hurrengo egunetik hasita.

El plazo para renunciar al programa "Udako Oporrak" será de diez días a partir del día siguiente a la publicación de las listas provisionales de personas admitidas

Behin betiko zerrenda argitaratu ondoren aurkeztutako baja eskaerei dagokion tarifa kobratuko zaie.

A las solicitudes de baja presentadas tras la publicación de las listas definitivas se les aplicará la tarifa que corresponda.

Hala ere, Udalak, baja hartzeko arrazoiak aztertuko ditu kobratzeari ekin aurretik eta salbuespenen bat egon daitekeela ulertuko da, honako hauen arabera:

No obstante el Ayuntamiento analizará las posibles causas de baja antes de proceder al cobro, entendiéndose que pueda haber alguna excepcionalidad en función de:

- Gaixotasuna, betiere medikuaren egiaztagiraren bidez egiaztatzen bada.
- Nahitaezko lekualdaketa, behar bezala dokumentatuta badago.
- Ez-ohiko egoerak, behar bezala dokumentatuta badago.

- Enfermedad, siempre que se acredite por medio de un certificado médico
- Traslado forzoso siempre y cuando quede debidamente documentado.
- Situaciones extraordinarias siempre y cuando queden debidamente documentadas.

2025/2026 IKASTURTEA

CURSO 2025/2026.

LUDOTEKAK	€	LUDOTEKAS	€
Ikasturte osorako matrikula	45,17	Ikasturte osorako matrikula	45,17
Matrikula egiteko epea ikasturterekin batera hasiko da, irailean, eta ikasturte osoan irekita egongo da., baldin eta plaza		El periodo de matriculación comenzará con el curso escolar, en septiembre y estará abierto durante todo el curso, siempre que haya	



erabilgarriak badaude.		plazas disponibles	
f) Irteera edo jarduera osagarriak	0-15	f) Salidas o actividades complementarias	0-15

“Ludotekak” programan uko egiteko epea urriaren 31 arte irekita egongo da, tasa itzuliaz.

El plazo para renunciar al programa de “Ludotekas”, con devolución de la tasa, estará abierto hasta el 31 de octubre.

Data horretatik aurrera jaso daitezkeen bajei dagokion tarifa kobratuko zaie

A partir de esta fecha, a las bajas que puedan recibirse se les aplicará la tarifa que corresponda.

Hala ere, Udalak, baja hartzeko arrazoiak aztertuko ditu kobratzeari ekin aurretik eta salbuespenen bat egon daitekeela ulertuko da, honako hauen arabera:

No obstante el Ayuntamiento analizará las posibles causas de baja antes de proceder al cobro, entendiéndose que pueda haber alguna excepcionalidad en función de:

- Gaixotasuna, betiere medikuaren egiaztagiriaren bidez egiaztatzen bada.

- Enfermedad, siempre que se acredite por medio de un certificado médico

- Nahitaezko lekualdaketa, behar bezala dokumentatuta badago.

- Traslado forzoso siempre y cuando quede debidamente documentado.

- Ez-ohiko egoerak, behar bezala dokumentatuta badago.

- Situaciones extraordinarias siempre y cuando queden debidamente documentadas.

KUDEAKETA ARAUAK

4. Artikulua.

Artículo 4.

Ordainagiria bakarra eta hainbanaezina izango da kontzeptu bakoitzerako.

El recibo será único e improrratableable por cada concepto.

5.-DIRUBILKETAREN ORDENANTZA 5.-ORDENANZA FISCAL DE FISKALA RECAUDACIÓN.

7. Artikulua.

Artículo 7.

7.A) Ordainketak atzeratu eta zatitzeko modua.

7.A) Aplazamientos y fraccionamientos de pago.

1. Gipuzkoako Lurralde Historikoko Diru-bilketako Araudiaren 37.3 artikuluan aurreikusitakoaren arabera, ordainketa atzeratzeko eta zatitzeko eskaeren tramitazioa eta ebazpena Errenteriako Udalak Ordenantza honetan onartuko ebazpenen arabera egingo da. Horrenik ezean, Gipuzkoa Lurralde

1. De acuerdo con lo previsto en el artículo 37.3 del Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa, la tramitación y resolución de las solicitudes de aplazamiento y fraccionamiento de pago se realizará de acuerdo con las disposiciones aprobadas por el Ayuntamiento de Errenteria en esta Ordenanza. En su



Historikoko Diru-bilketako Araudian ezarritako modua aplikatuko da subsidiarioki. defecto, la regulación establecida en el Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa les será de aplicación de forma subsidiaria.

2. Atzeratzea edo zatitzea eskatuko da baldin eta ordaindu behar duenaren diru-egoeratik ordaintzeko garaian ezinezkoa bazaio. 2. El aplazamiento o fraccionamiento se solicitará por la imposibilidad económica de realizar el pago en el momento actual debido a la situación de tesorería del obligado al pago.

3. Atzeratze edo zatitzeko eskaera ordaindu behar duenak ZU! zerbitzuan horretarako prestaturiko inprimakian egingo du. Gainera, egoera ekonomikoaren berri jakiteko beharrezko agiriak aurkeztuko ditu. 3. La solicitud de aplazamiento o fraccionamiento debe de formularlo la persona obligada al pago en impreso habilitado para ello en el servicio ZU!, aportando los documentos necesarios para apreciar la situación económico-financiera.

4. Geroratzea edo zatikatzea ordaintzeko borondatezko epea amaitu ondoren eskatuz gero, hau da, exekuzio aldiari ekin ondoren, aplikatuko den errekarua ohikoa izango da, %20koa, baina ez da hasiko zordunaren ondarearen kontrako exekuziorik. 4. Solicitado un aplazamiento o fraccionamiento, tras la finalización del periodo voluntario de pago, una vez iniciado el periodo ejecutivo, el recargo a aplicar será el ordinario del 20%, pero no se iniciará la ejecución contra el patrimonio de la persona deudora.

5. Zatitutako zorretik hilean ordaindu beharrekoa helbideratuko da. Horretarako, eskabidean bankuaren kontu-zenbakia ipiniko da. 5. Se domiciliará el pago mensual de la deuda fraccionada, para ello se indicará un número de cuenta bancaria en el impreso de solicitud.

6. Atzerapenak eta zatiketak egin ahal izateko irizpide orokorrak, bermea aurkeztu behar ez dutenentzat, hauek izango dira: 6. Los criterios generales de concesión de aplazamientos y fraccionamientos, exentos de presentación de garantías, serán los siguientes:

a) 400,00 € arterainoko zorrak gehienez ere 3 hilez zatitu ahal izango dira. a) Las deudas de importe comprendido hasta 400,00 € podrán fraccionarse por un plazo máximo de 3 meses.

b) 400,00 € arterainoko zorrak zatitu ahal izango dira 3 hile baino gehiago eta gehienez 12 hile arte, beti ere epe horiek beharrezkoak direla agiri bidez justifikatuz gero. b) Las deudas de importe comprendido hasta 400,00 € podrán fraccionarse por un plazo superior a los 3 meses y hasta un máximo de 12 meses siempre que se justifique documentalmente la situación económica que haga necesarios dichos plazos.

c) 400,00 € baino gehiagoko zorrak gehienez ere 12 hilekotan zatitu ahal izango dira aldez aurretik dirurik sartu gabe. c) Las deudas de importe superior a 400,00 € podrán fraccionarse hasta un plazo máximo de 12 plazos mensuales, sin ingreso previo.

d) 400,00 € eta 6.000,00 € tarteko zorrak gehienez ere 24 hilekotan zatitu ahal izango dira aldez aurretik dirurik sartu gabe, beti ere epe horiek beharrezkoak direla agiri bidez justifikatuz gero. d) Las deudas de importe comprendido entre 400,00 € y 6.000,00 € podrán fraccionarse hasta 24 plazos mensuales, sin ingreso previo, siempre que se justifique documentalmente la situación económica que haga necesarios dichos plazos.

e) 6.000,00 € baino zor handiagoak gehienez ere 24 hilekotan zatitu ahal izango dira aldez aurretik %20 aurreratuz gero, eta, beti ere epe horiek beharrezkoak direla agiri bidez justifikatuz gero. e) Las deudas superiores a 6.000,00 € podrán fraccionarse hasta 24 plazos mensuales, con ingreso previo del 20% de la deuda a fraccionar, y siempre que se justifique documentalmente la situación económica que haga necesarios dichos plazos.

7. Egoera ekonomikoa justifikatzeko, besteak beste, ondorengo dokumentuak aurkeztu beharko dira: 7. Para justificar la situación económica se deberán presentar, entre otros, los siguientes documentos:

- Pertsona fisikoek: azken PFEZa, edo aitorenpenik ezean Foru Ogasunak emandako ziurtagiria.
- En el caso de personas físicas: la última declaración del IRPF, o en su defecto,



certificado emitido por la Hacienda Foral.

- Pentsiodunek, langabetuek eta edozein motako diru-laguntza edo diru-sarrera hartzen duten zergadunek dagozkien legezko frogagiriak. Hipoteka mailegua ordaintzen ari dela argudiatzen denean, hori egiaztatuko duen banku-egiaztalaria.
- Pertsona juridikoek: BEZaren azken hiru hilabetearen aitorpena eta azken ekitaldiko (urteko) sozietateen gaineko zergaren aitorpena
- En el caso de pensionistas, personas en paro y contribuyentes que perciban ayudas u otro tipo de ingresos: Justificantes legales de los mismos. Cuando se alegue una situación de pago de un préstamo hipotecario, certificado bancario que lo acredite.
- En el caso de personas jurídicas: declaración del IVA del último trimestre y la declaración del impuesto de sociedades del último ejercicio.

8. Aurreko puntuan adierazitako irizpideak betetzen dituzten zatitze-eskaerak udal diruzainak ebatziko ditu. 8. Las solicitudes de fraccionamiento que cumplan con los criterios recogidos en el punto anterior serán resueltos por el Tesorero Municipal.

9. Aurreko puntuan adierazitako irizpideak betetzen ez dituzten zatitze-eskaerak Alkateak ebatziko ditu modu diskretu batean. Edozein gisatan, bermeak erakutsi beharko dituzte 2/2005 Foru Arauaren 79. artikuluan, zergei buruzko arau orokorra, aurreikusi bezala. 9. Las solicitudes de fraccionamientos distintas a las contempladas en el punto anterior las resolverá el Alcalde con carácter discrecional y deberán garantizarse en los terminos previstos en el Artículo 79 de la Norma foral 2/2005 General Tributaria.

Espedientean jasota egongo diren agiriak kontuan hartuz eta zorra zatitzeko eskaeran ekarritakoak ikusita, Alkateak nahiko berme jartzeko obligazioa ken dezake, bereziki zordunak zorra bermatzeko lain ondare ez duenean eta bere ondaretik kenduz gero, ekoizpen-ahalmena eta jardueraren enplegu-mailari dezente eragin diezaiokeenean. Conforme a la documentación obrante en el expediente y la aportada en la solicitud de fraccionamiento, el Alcalde podrá dispensar de la obligación de prestar garantía suficiente, en especial cuando el obligado carezca de bienes suficientes para garantizar la deuda y la ejecución de su patrimonio pudiera afectar sustancialmente al mantenimiento de la capacidad productiva y del nivel de empleo de la actividad económica.

Eskaerak ez baditu baldintzak betetzen edo harekin batera ez badira exijitutako agiriak edo dokumentuak ekartzen, eskaera egin duenari hamar eguneko epea emango zaio akatsa zuzendu edo derrigorrez ekarri beharreko agiriak ekartzeko; hala egin ezean bere eskaera ez aurkeztutzat hartuko dela eta besterik gabe artxibatu egingo dela. ohartemanen. Si la solicitud no reúne los requisitos o no se acompañan los documentos exigidos, se requerirá a la persona solicitante para que, en un plazo de diez días, subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que si así no lo hiciera se le tendrá por desistida de su solicitud, archivándose sin más trámite la misma.

Epe horiek ebazpena emateke amaitu badira, eskaera ezetsitatzat ulertuko da, bidezkoa den errekurtoa jarri ahal izateko edo berariazko ebazpena eman arte itxoiteko. Transcurrido el plazo de un mes sin que haya caído resolución, se entenderá desestimada la solicitud a efectos de interponer el recurso correspondiente o esperar la resolución expresa.

10. Zorraren exekuzio-prozeduran ondareen erregistro publikoan bahiketako aurreneurritzko idatzi-oharra eginez gero, zorraren bermea egintzat joko da eta ez da beharrezkoa izango berme berria jartzea. 10. Cuando en el procedimiento ejecutivo se haya realizado anotación preventiva de embargo en registro público de bienes de valor suficiente, se considerará garantizada la deuda y no será necesario aportar nueva garantía.

11. 3 hilabetetik gorako atzerapenetan eta zatikatzeetan eta bere epemuga hurrengo ekitaldira luzatuko diren haietarako, dagokien berandutza interesa ordaindu beharko dute. 11. Los aplazamientos o fraccionamientos concedidos por un plazo superior a 3 meses, y cuya cancelación se produzca en ejercicio distinto al de su concesión, deberán abonar el correspondiente interés de demora.

12. Zorrak trafiko-isun kontzeptuan sartzen diren zatipenetan, berriak ezin izango dira sartu lehenagoak 12. En los fraccionamientos que incluyan deudas en concepto de sanciones de tráfico, no se podrán incluir



erabateko ordainketa egin arte. 11. 3 hilabetetik gorako atzerapenetan eta zatikatzeetan eta bere epemuga hurrengo ekitaldira luzatuko diren haietarako, dagokien berandutza.

13. Ibilgailu bateko bahitura espediente baten zorrak zatikatu ahal izateko, aurreko gordailua eskatu ahal izango da.

14. Zatikatzetako (7.B artikulua) sistema berezian ezarritakoaren babesean eman daitezkeen zatikatzei, 7.A artikuluan ezarritakoa ezin izango zaie aplikatu.

7. B) Ordainketa zatikatuaren sistema berezia. Aldizkako epemuga duten erreziboak eta jakinarazpen kolektiboa

Sistema hori, aldizkako epemuga eta jakinarazpen kolektiboko errezibo helbideratuentzat ezartzen da, ondoko kontzeptuetarako eta bertan azalduko diren baldintzetan eta esandako eran:

1. Kontzeptuak.

- Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zerga.
- Landa eta hiri izaerako Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga.
- Hondakinen bilketa eta ezabaketa zerbitzua.

2. Betebeharrak:

2.1. Betebehar orokorrak:

- Prozedura interesatuak berak (erreziboen titularra edo bere ordezkaria) egindako eskabidez hasten da.

- **Ordainagiria borondatez ordaintzeko epean egon behar da.**

- Sistemak zerga-aldi bakar batean ditu ondorioak.

- Eskaera egiten duen pertsonak ezin du zorrik ordaintzeke eduki exekuzio aldian.

- Sistema hau hartzeko orduan errezibo baten zenbatekoaren arabera hartuko da, ez ordaintzera derrigortutako pertsonak kontzeptu bakoitzagatik eduki ditzakeen errezibo batzuen baturaren arabera.

- Ordainketa, ordainagiri berrietan adierazitako eguna aurretik egin behar da.

2.2. Betebehar zehatzak: Kontzeptuak, zenbatekoak, zatikiak eta ordainketa-egunak.

nuevas sanciones de tráfico hasta la total cancelación de las incluidas con anterioridad.

13. Para poder fraccionar las deudas de un procedimiento de embargo de un vehículo, podrá exigirse un depósito previo.

14. A los fraccionamientos que puedan ser concedidos al amparo de lo establecido en el sistema especial de fraccionamientos (art. 7.B.), no les es de aplicación lo establecido en el Artículo 7.A

7. B) Sistema especial de pago fraccionado. Recibos de vencimiento periódico y notificación colectiva.

Este sistema se establece para los recibos de vencimiento periódico y notificación colectiva, de los conceptos y en las condiciones y términos que se indican a continuación:

1. Conceptos.

- Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica
- Impuesto sobre Bienes Inmuebles de naturaleza urbana y rústica.
- Servicio de recogida y eliminación de residuos.

2. Requisitos.

2.1. Generales:

- El procedimiento se inicia a solicitud de la persona interesada (titular de los recibos o su representante legal).

- El recibo debe encontrarse en periodo voluntario de pago.

- El sistema surte efectos en un único periodo impositivo.

- La persona solicitante no debe tener deuda pendiente de pago en periodo ejecutivo.

- El tratamiento para adopción de este sistema lo es en base al importe de un recibo y no a la suma de varios recibos que pueda tener por cada concepto la persona obligada al pago.

- El pago se efectuará antes del fin del plazo de pago indicado en los nuevos recibos.

2.2. Específicos: Conceptos, importes, fracciones y fechas de pago:

Termino horiek artikulua honen 1. atalean aipatu diren Estos términos afectan a los tres conceptos de



aldizkako epemugako eta jakinarazpen kolektiboko hiru kontzeptu horiei eragiten diete.

vencimiento periódico y notificación colectiva que se citan en el punto 1 de este artículo.

A) Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zerga:

A) Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica:

- Zatika ordaintzeko sistemari oratu daitezke ordainagiriak, baldin eta 80 eurokoak edo hortik gorakoak baldin badira. Lehenengo bi zatikiak ezin dira izan 30 eurotik beherakoak.

- Son susceptibles de acogerse al sistema de pago fraccionado los recibos cuyo importe sea igual o mayor que 80 €. Las dos primeras fracciones no serán inferiores a 30 €.

- Ordainketen berreste-data: apirilaren 8a, maiatzaren 8a eta ekainaren 8 edo hurrengo egun balioduna.

- Fecha límite de los pagos: 8 de abril, 8 de mayo y 8 de junio o siguiente día hábil.

B) Landa eta hiri izaerako Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga.

B) Impuesto sobre Bienes Inmuebles de naturaleza Urbana y Rústica.

- Zatika ordaintzeko sistemari oratu daitezke etxebizitzetara zuzendutako higiezinari dagozkien erreziboak, baldin eta 140 eurokoak edo hortik gorakoak baldin badira eta 1.000 eurotik beherakoak.

- Son susceptibles de acogerse al sistema de pago fraccionado los recibos correspondientes a inmuebles destinados a vivienda cuyo importe sea igual o mayor que 140 €, e inferior a 1.000 euros.

- Zatikiak ez dira 70 eurotik beherakoak izango.

- Las fracciones no serán inferiores a 70 €.

- Ordainketen berreste-data: uztailaren 8a, abuztuaren 8a, irailaren 8a eta urriaren 8 edo hurrengo egun balioduna.

- Fecha límite de los pagos: 8 de julio, 8 de agosto, 8 de septiembre y 8 de octubre o siguiente día hábil.

C) Hondakinen bilketa eta ezabaketa zerbitzua:

C) Servicio de recogida y eliminación de residuos:

- Sei hilean behin 60 € edo gehiagoko ordainagiriak zatika ordaintzeko sistemaz balia daitezke

- Son susceptibles de acogerse al sistema de pago fraccionado los recibos cuyo importe **semestral** sea igual o mayor que 60 €.

- Seihileko bakoitzean bi ordainketa zatituko dira.

- Se realizara un fraccionamiento de dos pagos para cada semestre.

- 1. seihilekoa, ordaintzeko azken eguna: ekainaren 24a eta uztailaren 24a edo hurrengo egun balioduna

- 1. Semestre, fecha límite de pago: 24 de junio y 24 de julio o siguiente día hábil.

- 2. seihilekoa, ordaintzeko azken eguna: azaroaren 24a eta abenduaren 24a edo hurrengo egun balioduna.

- 2. Semestre, fecha límite de pago: 24 de noviembre y 24 de diciembre o siguiente día hábil.

3. Eskerak.

3. Solicitudes.

Ordaintzera derrigortutako pertsonak edo haren ordezkariak sistema berezi honetarako egindako orri berezian eskatu behar du ordainketa zatikatua, ordainketaren borondatezko ordain aldia bukatu aurretik.

La persona obligada al pago o su representante deberá acogerse al sistema especial de pago fraccionado en el impreso específico, antes de la finalización del periodo voluntario de pago del recibo.

4. Ondorioak eta balioa.

4. Efectos y validez.

- Baietza emanez gero, zatikatutako ordainketa-sistema hau berandutzako interesik gabe eta bermea uzteko premiarik gabe ematen dela ulertuko da.

- En caso de concesión, este sistema de pago fraccionado se entiende concedido sin interés de demora ni necesidad de depósito de garantía.

5. Aurreikusitako ordainketa-egunetan zatikiren bat ez ordaintzeak dituen ondorioak.

5. Consecuencias del impago de alguna de las fracciones en las fechas de pago previstas.

- Ordainketa zatikatuko sistema berezi hau ordaintzeko

- Este sistema de pago fraccionado especial queda



emandako azken egunean edo epemugan zatikiak supeditado al cumplimiento del pago de las fracciones a ordaintzera baldintzatzen da. Ordainketa gauzatuko ez su vencimiento. Si no se hiciera efectivo el pago, se balitz, ordaindu gabeko zatikiaz exekuzio aldiari emango iniciará el período ejecutivo por la fracción impagada. litzaioke hasiera.

Gorritz aldaketak

Urdinez testuaren egokitzapena

Berdez tarifak eguneratzea



Sinaduren laburpena / Resumen de firmas	
Titulua / Título:	2025SOFF0002-ERABAKI PROPOSAMENA UDALBATZA/PROPUESTA DE ACUERDO P